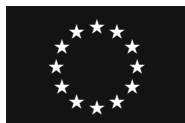


EUROPA-PARLAMENTET

1999



2004

Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi

11. marts 2003

PE 321.973/67-161/67-161

ÆNDRINGSFORSLAG 67-161

Udkast til betænkning

(PE 321.973/67-161)

Norbert Glante

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fremme af kraftvarmeproduktion på grundlag af en efterspørgsel efter nyttevarme på det indre energimarked

Forslag til direktiv (KOM(2002) 415 – C5-0366/2002 –2002/0185(COD))

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 67

Betragtning 1

(1) Potentialet for at udnytte kraftvarmeproduktion som en energibesparende foranstaltning er ikke udnyttet optimalt i EU på nuværende tidspunkt. Fremme af kraftvarmeproduktion på grundlag af en efterspørgsel efter nyttevarme er en EU-prioritet i lyset af kraftvarmeproduktions potentielle fordele, hvad angår besparelser i primærenergiressourcer og nedbringelse af emissioner, *bl.a.* drivhusgasemissioner. Derudover kan effektiv energiudnyttelse med kraftvarmeproduktion også bidrage positivt til energiforsynings sikkerheden samt EU's og medlemsstaternes konkurrencemæssige stilling. Derfor er det

(1) Potentialet for at udnytte kraftvarmeproduktion som en energibesparende foranstaltning *inden for elproduktion* er ikke udnyttet optimalt i EU på nuværende tidspunkt. Fremme af *højeffektiv* kraftvarmeproduktion på grundlag af en efterspørgsel efter nyttevarme er en EU-prioritet i lyset af kraftvarmeproduktions potentielle fordele, hvad angår besparelser i primærenergiressourcer og nedbringelse af drivhusgasemissioner. Derudover kan effektiv energiudnyttelse med kraftvarmeproduktion også bidrage positivt til energiforsynings sikkerheden samt *forbedre* EU's og medlemsstaternes

(Ekstern oversættelse)

nødvendigt at træffe foranstaltninger for at sikre en bedre udnyttelse af potentialet inden for rammerne af det indre marked for energi.

konkurrencemæssige stilling. Derfor er det nødvendigt at træffe foranstaltninger for at sikre en bedre udnyttelse af potentialet **for kraftvarmeproduktion** inden for rammerne af det indre marked for energi.

Or. es

Begrundelse

Det skal understreges, at besparelser i primærenergiressourcer på grund af kraftvarmeproduktion skal henføres til elproduktionen. Kraftvarmeproduktion er baseret på produktion af nyttevarme (til forskel fra den "unyttige" varme, som produceres i produktionsenheder, som udelukkende producerer el), mens besparelserne i primærenergiressourcer udelukkende skyldes forbedret effektivitet i elproduktionen. Ved nyttevarme forholder det sig sådan, at den, når den produceres i en kraftvarmeproduktionsenhed, skal være lige så effektiv, som når der er tale om selvstændig produktion. Derfor kan nyttevarme ikke føre til supplerende besparelser i primærenergiressourcer, hvorimod sådanne besparelser opnås ved stigende effektivitet i elproduktionen.

Ændringsforslag af Luis Berenguer Fuster

Ændringsforslag 68 Betragtning 2

(2) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/92/EF af 19. december 1996 om fælles regler for det indre marked for elektricitet [35] er et vigtigt led i virkeliggørelsen af dette marked for elektricitet. Det Europæiske Råd opfordrede på mødet i Lissabon den 23. og 24. marts 2000 til en hurtig indsats for at fuldføre det indre marked for både elektricitet og gas og til at fremskynde liberaliseringen i disse sektorer, idet målet er, at det indre marked bliver fuldt funktionsdygtigt. Som opfølgning på denne opfordring vedtog Kommissionen den 13. marts 2001 en pakke af foranstaltninger om fuld gennemførelse af det indre energimarked, herunder et direktiv om ændring af direktiverne 96/92/EF og 98/30/EF om fælles regler for det indre marked for elektricitet og naturgas.

(2) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/92/EF af 19. december 1996 om fælles regler for det indre marked for elektricitet [35] er et vigtigt led i virkeliggørelsen af dette marked for elektricitet. Det Europæiske Råd opfordrede på mødet i Lissabon den 23. og 24. marts 2000 til en hurtig indsats for at fuldføre det indre marked for både elektricitet og gas og til at fremskynde liberaliseringen i disse sektorer, idet målet er, at det indre marked bliver fuldt funktionsdygtigt. Som opfølgning på denne opfordring vedtog Kommissionen den 13. marts 2001 en pakke af foranstaltninger om fuld gennemførelse af det indre energimarked, herunder et direktiv om ændring af direktiverne 96/92/EF og 98/30/EF om fælles regler for det indre marked for elektricitet og naturgas. **I denne sammenhæng bidrager udviklingen af kraftvarmeproduktion til at åbne det**

europæiske energimarked, der i dag er koncentreret på nogle få operatører, således at det bliver muligt at indføre en vis form for konkurrence i sektoren.

Or. es

Begrundelse

Ændringsforslaget kræver ingen yderligere begrundelse.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 69 Betragtning 3

(3) I grønbogen om energiforsynings sikkerhed fremhæves det, at EU er ekstremt afhængig af sine eksterne energileverancer, som på nuværende tidspunkt udgør 50 % af behovet, og ifølge fremskrivninger stiger **denne andel** til 70 % i 2030, hvis de nuværende tendenser fortsætter. Afhængighed af import og stigende importandele **kan give anledning til frygt for** forsyningsafbrydelser eller vanskeligheder i forbindelse med forsyningen. Det ville dog være en overforenkling og fejlagtigt blot at opfatte forsynings sikkerhed som et spørgsmål om at mindske importafhængigheden og øge den indenlandske produktion. Forsynings sikkerhed indebærer en bredere vifte af politiske initiativer, som bl.a. sigter mod at diversificere kilder og teknologier samt forbedre de internationale forbindelser. I grønbogen blev det desuden fremhævet, at energiforsynings sikkerheden er afgørende for en bæredygtig udvikling i fremtiden. Endelig blev det konkluderet i grønbogen, at det er afgørende at vedtage nye foranstaltninger for at mindske energiefterspørgslen for både at mindske energiafhængigheden og at nedbringe drivhusgasemissionerne.

(3) I grønbogen om energiforsynings sikkerhed fremhæves det, at EU er ekstremt afhængig af sine eksterne energileverancer, som på nuværende tidspunkt udgør 50 % af behovet og ifølge fremskrivninger stiger til 70 % i 2030, hvis de nuværende tendenser fortsætter. Afhængighed af import og stigende importandele **øger risikoen for** forsyningsafbrydelser eller vanskeligheder i forbindelse med forsyningen. Det ville dog være en overforenkling og fejlagtigt blot at opfatte forsynings sikkerhed som et spørgsmål om at mindske importafhængigheden og øge den indenlandske produktion. Forsynings sikkerhed indebærer en bredere vifte af politiske initiativer, som bl.a. sigter mod at diversificere kilder og teknologier samt forbedre de internationale forbindelser. I grønbogen blev det desuden fremhævet, at energiforsynings sikkerheden er afgørende for en bæredygtig udvikling i fremtiden. Endelig blev det konkluderet i grønbogen, at det er afgørende at vedtage nye foranstaltninger for at mindske energiefterspørgslen for både at mindske energiafhængigheden og at nedbringe drivhusgasemissionerne.

I sin beslutning om grønbogen¹ opfordrer Europa-Parlamentet til, at der indføres

*incitament*er til fremme af overgangen til effektive energiproduktionsanlæg, herunder til kraftvarmeproduktion.

¹ Beslutning af 15.11.2001, EFT C 140 E af 13.6.2002, s. 382.

Or. es

Begrundelse

Omtalen af Europa-Parlamentets beslutning om grønbogen understreger Parlamentets vilje til at fremme kraftvarmeproduktion som middel til at gennemføre primærenergibesparelser.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 70
Betragtning 5

(5) Øget og **korrekt** udnyttelse af kraftvarme er en vigtig del af den pakke af foranstaltninger, som må iværksættes, hvis Kyoto-protokollen til De Forenede Nationers rammekonvention om klimaændringer, i det følgende benævnt Kyoto-protokollen, skal efterkommes, samt af enhver pakke af politiske tiltag til opfyldelse af yderligere forpligtelser. I sin meddelelse om iværksættelse af det europæiske klimaændringsprogram's første fase udpegede Kommissionen fremme af kraftvarmeproduktion som en af de foranstaltninger, der er nødvendige for at nedbringe drivhusgasemissionerne i energisektoren, og bekendtgjorde, at den havde til hensigt at fremsætte et direktivforslag om kraftvarmeproduktion i 2002.

(5) Øget udnyttelse af kraftvarme er en vigtig del af den pakke af foranstaltninger, som må iværksættes, hvis Kyoto-protokollen til De Forenede Nationers rammekonvention om klimaændringer, i det følgende benævnt Kyoto-protokollen, skal efterkommes, samt af enhver pakke af politiske tiltag til opfyldelse af yderligere forpligtelser. I sin meddelelse om iværksættelse af det europæiske klimaændringsprogram's første fase udpegede Kommissionen fremme af kraftvarmeproduktion som en af de foranstaltninger, der er nødvendige for at nedbringe drivhusgasemissionerne i energisektoren, og bekendtgjorde, at den havde til hensigt at fremsætte et direktivforslag om kraftvarmeproduktion i 2002.

Or. es

Begrundelse

I de foreslåede ændringsforslag gentages gang på gang kriteriet om primærenergibesparelse som grundlag for de økonomiske og miljømæssige fordele, der følger af kraftvarmeproduktion. Derfor er adjektivet "korrekt" overflødigt i sammenhængen.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 71
Betragtning 5 a (ny)

(5a) I sin beslutning¹ om Kommissionens meddelelse om iværksættelse af det europæiske klimaændringsprogram's første fase² glæder Europa-Parlamentet sig over forslaget om at tilstræbe flere fællesskabsforanstaltninger med henblik på at fremme kraftvarmeproduktion og kræver, at der straks fremlægges et ambitiøst forslag, som indeholder forpligtende mål, men som er tilpasset situationen i de enkelte medlemsstater.

¹ A5-0237/2002.

² KOM(2001)580.

Or. es

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til betragtning 3.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 72
Betragtning 6

(6) En *stigning i den korrekte* udnyttelse af kraftvarmeproduktion er et prioriteret område, som det blev beskrevet i meddelelsen "En fællesskabsstrategi til fremme af kombineret kraftvarmeproduktion og til fjernelse af hindringerne for udvikling af den". Dette opnåede støtte fra Rådet i dets resolution af 18. december 1997 om en fællesskabsstrategi til fremme af kombineret kraftvarmeproduktion og fra Europa-Parlamentet i dets betænkning af 23. april 1998 om en fællesskabsstrategi til fremme af kombineret kraftvarmeproduktion.

(6) En *stigning i udnyttelsen* af kraftvarmeproduktionen er et prioriteret område, *der retter sig mod primærenergibesparelser*, som det blev beskrevet i meddelelsen "En fællesskabsstrategi til fremme af kombineret kraftvarmeproduktion og til fjernelse af hindringerne for udvikling af den". Dette opnåede støtte fra Rådet i dets resolution af 18. december 1997 om en fællesskabsstrategi til fremme af kombineret kraftvarmeproduktion og fra Europa-Parlamentet i dets betænkning af 23. april 1998 om en fællesskabsstrategi til fremme af

kombineret kraftvarmeproduktion.

Or. es

Begrundelse

Den særlige omtale af primærenergibesparelser bidrager til at præcisere direktivets hovedformål.

Ændringsforslag af Claude Turmes

Ændringsforslag 73
Betragtning 6

(6) En stigning i den korrekte udnyttelse af kraftvarmeproduktion er et prioriteret område, som det blev beskrevet i meddelelsen "En fællesskabsstrategi til fremme af kombineret kraftvarmeproduktion og til fjernelse af hindringerne for udvikling af den". Dette opnåede støtte fra Rådet i dets resolution af 18. december 1997 om en fællesskabsstrategi til fremme af kombineret kraftvarmeproduktion og fra Europa-Parlamentet i dets betænkning af 23. april 1998 om en fællesskabsstrategi til fremme af kombineret kraftvarmeproduktion.

(6) En stigning i den korrekte udnyttelse af kraftvarmeproduktion er et prioriteret område, som det blev beskrevet i meddelelsen "En fællesskabsstrategi til fremme af kombineret kraftvarmeproduktion og til fjernelse af hindringerne for udvikling af den". Dette opnåede støtte fra Rådet i dets resolution af 18. december 1997 om en fællesskabsstrategi til fremme af kombineret kraftvarmeproduktion og fra Europa-Parlamentet i dets betænkning af 23. april 1998 om en fællesskabsstrategi til fremme af kombineret kraftvarmeproduktion. ***I meddelelsen fastsættes målet om at fordoble kraftvarmeproduktionens andel af EU's samlede elproduktion fra 9 % i 1994 til 18 % i 2010.***

Or. en

Begrundelse

Ændringsforslaget giver flere baggrundsoplysninger om kraftvarmeproduktions potentiale og redegør for nødvendigheden af at fastsætte obligatoriske mål for fremme af kraftvarmeproduktion i Europa.

Ændringsforslag af Claude Turmes

Ændringsforslag 74
Betragtning 6 a (ny)

(6 a) I Fællesskabets sjette miljøhandlingsprogram af 22. juli 2002, hvori Fællesskabets strategiske fremgangsmåde i forbindelse med miljøbeskyttelse fastlægges, anføres klimacændringerne som en af nøgleprioriteterne. Med det formål at reducere drivhusgasemissionerne i energisektoren skal der i henhold til programmet indføres incitamenter til øget anvendelse af kraftvarme med henblik på at fordoble den samlede andel af kraftvarme i Fællesskabet som helhed til 18 % af den samlede bruttoproduktion af elektricitet.

Or. en

Begrundelse

Henvisningen til det miljøhandlingsprogram, der blev vedtaget i juli 2002, kompletterer den liste over referencedokumenter, hvori udbygning af kraftvarmeproduktionens andel fremhæves som miljøpolitisk instrument.

Ændringsforslag af Claude Turmes

Ændringsforslag 75
Betragtning 6 b (ny)

(6 b) I det europæiske klimacændringsprogram fremhævedes nødvendigheden af et direktiv om fremme af kraftvarmeproduktion for at supplere og styrke de nuværende foranstaltninger for fremme af kraftvarmeproduktion i overensstemmelse med Fællesskabets plan om at fordoble kraftvarmeproduktionens andel af EU's elektricitetsproduktion fra 9 % i 1994 til 18 % i 2010.

Or. en

Begrundelse

Der bør henvises til kravene i det europæiske klimaændringsprogram.

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Claude Turmes

Ændringsforslag 76
Betragtning 6 c (ny)

(6 c) Da fremskridtene med hensyn til forøgelsen af kraftvarmeproduktionens andel af elproduktionen i EU hidtil har været utilstrækkelige, bør måldatoen udsættes til 2012.

Or. en

Begrundelse

Målene i de forskellige afgørelser skulle støtte fastsættelsen af obligatoriske mål for fremme af kraftvarmeproduktionen i EU. Det må imidlertid erkendes, at der hidtil ikke er sket tilstrækkelige fremskridt med hensyn til fremme af kraftvarmeproduktionen i EU, hvorfor målsætningen om fordobling af kraftvarmeproduktionens andel af elproduktionen udskydes fra 2010 til 2012 (som markerer afslutningen på Kyoto-protokollens første forpligtelsesperiode).

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 77
Betragtning 7

Vedrører ikke den danske tekst.

Or. es

Ændringsforslag af Claude Turmes

Ændringsforslag 78
Betragtning 7

(7) Rådet støttede i sine konklusioner af 30. maj 2000 og 5. december 2000 Kommissionens Handlingsplan om energieffektivitet og udpegede kraftvarmeproduktion som en af de foranstaltninger, der må prioriteres på kort sigt. Europa-Parlamentet opfordrede i sin betænkning af 7. februar 2001 om

PE 321.973/67-161

(7) Rådet støttede i sine konklusioner af 30. maj 2000 og 5. december 2000 Kommissionens Handlingsplan om energieffektivitet og udpegede kraftvarmeproduktion som en af de foranstaltninger, der må prioriteres på kort sigt. Europa-Parlamentet opfordrede i sin betænkning af 7. februar 2001 om

8/62

AM\489596DA.doc

handlingsplanen om energieffektivitet
Kommissionen til at forelægge forslag til
fælles regler for fremme af
kraftvarmeproduktion, hvor dette er
miljømæssigt fordelagtigt.

handlingsplanen om energieffektivitet
Kommissionen til at forelægge forslag til
fælles regler for fremme af
kraftvarmeproduktion, hvor dette er
miljømæssigt fordelagtigt.

I den samme beslutning gentog Europa-Parlamentet sin tidligere holdning om, at det burde være muligt at opnå en årlig reduktion af den endelige energiintensitet på 2,5 %, hvis der var en stærk politisk vilje. Det opfordrede derfor Det Europæiske Råd til at sammenkæde en videnbaseret økonomi og energieffektivitet ved at integrere energieffektivitet i Lissabon-processen gennem vedtagelse af et mål om en årlig reduktion i den endelige energiintensitet på 2,5 %.

Or. en

Begrundelse

Fremme af kraftvarmeproduktion er en integreret del af en større ramme om forbedring af energieffektiviteten. Det er derfor absolut nødvendigt at erindre sig, at energieffektivitet er et mål i sig selv, som Kommissionen og Rådet ofte ser bort fra.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 79
Betragtning 7 a (ny)

(7 a) I det sjette miljøhandlingsprogram af 22. juli 2002 (Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1600/2002/EF), hvori Fællesskabets strategiske fremgangsmåde i forbindelse med miljøbeskyttelse fastlægges, anføres klimacændringerne som en af nøgleprioriteterne. Til de prioriterede indsatsområder til bekæmpelse af klimacændringer hører reduktion af drivhusgasemissionerne, der ud over andre foranstaltninger skal opnås gennem indførelse af incitamenter til øget anvendelse af kraftvarme med henblik på

(Ekstern oversættelse)

primærenergibesparelser.

Or. es

Begrundelse

Ændringsforslaget kræver ingen yderligere forklaring.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 80
Betragtning 8

Vedrører ikke den danske tekst.

Or. es

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 81
Betragtning 8 a (ny)

(8 a) I direktivet om bygningers energimæssige ydeevne¹ forpligtes medlemsstaterne for nye bygninger med et samlet areal på mere end 1.000 m² til at sikre, at de tekniske, miljømæssige og økonomiske muligheder for at installere decentrale energiforsyningssystemer som f.eks. kraftvarme vurderes, før der gives byggetilladelse.

¹ KOM(2001) 226, fælles holdning (C5-0268/2002).

Or. es

Begrundelse

Det skal erindres, at kraftvarmeproduktion i direktivet om bygningers energimæssige ydeevne omtales som et nyttigt værktøj til besparelser i primærenergiresourcer.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 82
Betragtning 9

(9) Højeffektiv kraftvarmeproduktion defineres i dette direktiv ved de energibesparelser, **som kan opnås ved kombineret produktion i forhold til separat produktion af varme og el.**
Energibesparelser på mere end 5 % for bestående værker og mere end 10 % for nye værker berettiger til benævnelsen højeffektiv kraftvarmeproduktion.

Med henblik på at optimere energibesparelsen og undgå, at besparelserne fortabes på grund af ukorrekt drift af de kombinerede værker, skal der lægges størst mulig vægt på **disse værkers** drift for at sikre, at varmeproduktionen anvendes efter hensigten.

(9) Højeffektiv kraftvarmeproduktion defineres i dette direktiv ved energibesparelser **på mere end 10 % i primære energiressourcer og drivhusgasemissioner i forbindelse med produktion af samme mængde el i varmegærker, der er udstyret med den mest effektive teknologi på markedet.**

Med henblik på at optimere energibesparelsen og undgå, at besparelserne fortabes på grund af ukorrekt drift af de kombinerede værker, skal der lægges størst mulig vægt på **disses** drift for at sikre, at varmeproduktionen anvendes efter hensigten.

Or. es

Begrundelse

Det skal nævnes, at begrebet højeffektiv kraftvarmeproduktion er direkte knyttet til primærenergibesparelser, idet der til enhver tid skal anvendes de mest optimale teknologier til separat produktion af varme og el, som findes på markedet. På denne måde bliver det overflødig at sondre mellem gamle og nye værker.

Ændringsforslag af W.G. van Velzen

Ændringsforslag 83
Betragtning 9 a (ny)

Ved effektiv kraftvarmeproduktion forstås i dette direktiv en samlet virkningsgrad i kraftvarmeprocessen på mindst 80 %. Der bør imidlertid være mulighed for at fastsætte lavere mål for nye teknologier og modeller, der markedsføres tidligt eller er i en indkøringsfase, især hvis disse enheder har en forholdsvis høj eleffektivitet. Når brændselscellerne i et kraftvarmesystem tilføres brint eller kulbrintebrændstoffer fra

(Ekstern oversættelse)

vedvarende energikilder (såsom sol, vind eller biogas), bør der heller ikke kræves en samlet virkningsgrad på 80 %, da der bør tages hensyn til den vedvarende energis særlige karakter og generelle fordele.

Or. en

Begrundelse

Denne ændring er i overensstemmelse med ordførerens ændring vedrørende betragtning 9 a, hvori der foreslås en forenklet definition af effektivitet svarende til 80 % samlet virkningsgrad. Som anført i betænkning af 13. november 2002, 2002/0185(COD): Med teknikkens nuværende stade opnår kraftvarmeprocesser en virkningsgrad på 80 %. Grunddefinitionen sikrer, at kun kraftvarmeprocesser med en virkningsgrad på 80 % betragtes som effektive. De af Kommissionen foreslåede 75 % for størstedelen af kraftvarmeteknologien (sml. bilag I) lever ikke op til kravet om effektiv kraftvarmeproduktion.

Denne formulering tager desuden højde for nye teknologier, som i den tidlige markedsføringsperiode kan betegnes som "højeffektive", selv om de har en virkningsgrad på under 80 %, og til kraftvarmeproduktion med anvendelse af vedvarende energikilder, hvor det på grund af systemets naturlige renhed og bæredygtighed aldrig burde være nødvendigt at nå op på en samlet effektivitet i processen på 80 % (målt fra primærkilden).

Ændringsforslag af Peter Michael Mombaur

Ændringsforslag 84
Betragtning 9 a (ny)

(9 a) Ved effektiv kraftvarmeproduktion forstås i dette direktiv en samlet virkningsgrad i kraftvarmeprocessen på mindst 80 %.

Såfremt virkningsgraden er lavere end 80 %, anvendes en endnu ikke fastlagt beregningsmetode til at beregne den andel af elektriciteten, der kan anerkendes som "kraftvarme-el".

Or. de

Begrundelse

Med teknikkens nuværende stade opnår kraftvarmeprocesser en virkningsgrad på 80 %. Såfremt virkningsgraden ligger under 80 %, bør kun en del af den producerede elektricitet anerkendes som kraftvarme-el for at leve op til kravet om fremme af effektiv

kraftvarmeproduktion.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 85
Betragtning 10

(10) Af hensyn til overvågning og gennemskuelighed er det væsentligt at vedtage en harmoniseret grundlæggende definition af kraftvarmeproduktion. **Hvis kraftvarmeverker er i stand til at producere el eller varme separat, bør denne produktion udelukkes fra definitionen af kraftvarmeproduktion.**

(10) Af hensyn til overvågning og gennemskuelighed er det væsentligt at vedtage en harmoniseret grundlæggende definition af kraftvarmeproduktion.

Or. es

Begrundelse

Ændringsforslaget kræver ikke yderligere begrundelse.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 86
Betragtning 11

(11) For at sikre, at kun kraftvarmeproduktion, som skaber fordele i form af besparelser i forbruget af primærenergi, er det nødvendigt også at opstille kriterier, der **kvantificerer** energiudnyttelsen ved kraftvarmeproduktion som angivet i den grundlæggende definition. **For at undgå konkurrenceforvriddning på det indre energimarked bør der på grundlag af en fælles metode vedtages nationale referenceværdier, ud fra hvilke højeffektiv kraftvarmeproduktion kan defineres.**

(11) For at sikre, at kun kraftvarmeproduktion, som skaber fordele i form af besparelser i forbruget af primærenergi, er det nødvendigt også at opstille kriterier, der **fastlægger** energiudnyttelsen ved kraftvarmeproduktion som angivet i den grundlæggende definition.

Or. es

(Ekstern oversættelse)

Begrundelse

De spanske verber "determinar" og "cuantificar" er synonyme i denne sammenhæng og betyder begge "fastlægger". Det drejer sig om at vurdere kvaliteten af kraftvarmeproduktion i form af besparelser i primærenergiressourcer.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 87
Betragtning 11 a (ny)

(11 a) Beregningsmetoden for besparelser i primærenergiressourcer bør være tilstrækkelig præcis, forståelig, harmoniseret i hele EU og kunne tilpasses den tekniske udvikling med henblik på at undgå unødvendig administration og forvridding af det indre marked for energi.

Or. es

Begrundelse

Primærenergi besparelser bør være det parameter, der benyttes til at måle kvaliteten af kraftvarmeproduktionen og dermed af den økonomiske støtteordning, der tænkes oprettet.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 88
Betragtning 12

(12) Definitionerne af kraftvarmeproduktion og højeffektiv kraftvarmeproduktion, der anvendes i dette direktiv, hindrer ikke, at der i national lovgivning anvendes andre definitioner til andre formål end i dette direktiv. Det er hensigtsmæssigt at låne definitionerne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/92/EF af 19. december 1996 om fælles regler for det indre marked for elektricitet og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/77/EF af 27. september 2001 om fremme af elektricitet produceret fra

udgår

vedvarende energikilder inden for det indre marked for elektricitet.

Or. es

Begrundelse

Denne betragtning er overflødig i sammenhæng med de fremlagte ændringsforslag.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 89
Betragtning 13

Vedrører ikke den danske tekst.

Or. es

Ændringsforslag af Werner Langen

Ændringsforslag 90
Betragtning 14

Med henblik på at sikre kraftvarmeproduktion større markedsandele på mellemlang sigt, er det hensigtsmæssigt at kræve, at alle medlemsstaterne **vedtager** og offentliggør en rapport med en **analyse** af det nationale potentiale for højeffektiv kraftvarmeproduktion, og at rapporten derudover indeholder **en særskilt analyse af** hindringerne for kraftvarmeproduktion. **På grundlag af disse rapporter og de opnåede fremskridt i forhold til den samlede, vejledende fællesskabsmålsætning om, at 18 % af elforbruget skal dækkes af kraftvarmeproduktion i 2010, vil Kommissionen overveje, om det er hensigtsmæssigt at fastsætte vejledende mål for hver medlemsstat. Det bør navnlig overvejes at analysere mulighederne for øget brug af vedvarende energikilder på det nationale varmemarked via kraftvarmeproduktion.**

Med henblik på at sikre kraftvarmeproduktion større markedsandele på mellemlang sigt, er det hensigtsmæssigt at kræve, at alle medlemsstaterne **udarbejder** og offentliggør en rapport, der **beskriver** det nationale potentiale for højeffektiv kraftvarmeproduktion og **redegør for nationale, tekniske og politiske** hindringer **for øget anvendelse.**

Begrundelse

På et liberaliseret elmarked med tilsvarende rammebetingelser er der ikke behov for specielle kvantitative mål for kraftvarmeproduktionen i medlemsstaterne. Desuden er vurderinger af potentialet for miljørigtig og rentabel produktion af kraftvarme-el forbundet med stor usikkerhed, og potentialet ændres med tiden.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 91

Betragtning 14

(14) Med henblik på at sikre kraftvarmeproduktion større markedsandele på mellemlang sigt, ***er det hensigtsmæssigt at kræve, at alle*** medlemsstaterne ***vedtager og offentliggør*** en rapport med en analyse af det nationale potentiale for højeffektiv kraftvarmeproduktion, og at rapporten derudover indeholder en særskilt analyse af hindringerne for kraftvarmeproduktion. På grundlag af disse rapporter og de opnåede fremskridt i forhold til ***den samlede, vejledende fællesskabsmålsætning om, at 18 %*** af elforbruget skal dækkes af kraftvarmeproduktion ***i 2010, vil Kommissionen overveje***, om det er hensigtsmæssigt at fastsætte ***vejledende*** mål for hver medlemsstat. Det bør navnlig overvejes at analysere mulighederne for øget brug af vedvarende energikilder på det ***nationale varmemarked via*** kraftvarmeproduktion.

(14) Med henblik på at sikre kraftvarmeproduktion større markedsandele på mellemlang sigt ***vedtager og offentliggør medlemsstaterne*** en rapport med en analyse af det nationale potentiale for højeffektiv kraftvarmeproduktion, og at rapporten derudover indeholder en særskilt analyse af hindringerne for kraftvarmeproduktion. På grundlag af disse rapporter og de opnåede fremskridt i forhold til ***de samlede målsætninger for dækning af*** elforbruget ***ved hjælp af*** kraftvarmeproduktion, ***overvejer Kommissionen***, om det er hensigtsmæssigt at fastsætte ***realistiske*** mål for hver medlemsstat. Det bør navnlig overvejes at analysere mulighederne for øget brug af vedvarende energikilder i kraftvarmeproduktions***processerne***.

Begrundelse

Angivelse af den samlede, vejledende fællesskabsmålsætning på 18 % synes at være urealistisk set i lyset af kraftvarmeproduktionens nuværende niveau. Det foreslås, at der i stedet fastlægges realistiske mål for hver medlemsstat, som på fleksibel vis kan følges op af politikker til støtte for den teknologiske udvikling og markedsudviklingen.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 92

Betragtning 15

(15) Offentlig støtte skal ydes i henhold til fællesskabsrammebestemmelserne for statsstøtte til miljøbeskyttelse. Disse retningslinjer tillader på nuværende tidspunkt visse former for offentlig støtte, hvis det påvises, at foranstaltningerne gavner miljøet, enten **fordi virkningsgraden er særlig høj**, eller fordi foranstaltningerne gør det muligt at reducere energiforbruget, eller fordi produktionsmetoden **medfører mindre skade på miljøet**. Denne støtte vil være nødvendig i nogle tilfælde for at udnytte potentialet for kraftvarmeproduktion yderligere og navnlig for at tage hensyn til behovet for at internalisere eksterne omkostninger.

(15) Offentlig støtte skal ydes i henhold til fællesskabsrammebestemmelserne for statsstøtte til miljøbeskyttelse. Disse retningslinjer tillader på nuværende tidspunkt visse former for offentlig støtte, hvis det påvises, at foranstaltningerne gavner miljøet, enten fordi foranstaltningerne gør det muligt at reducere energiforbruget, eller fordi produktionsmetoden **er renere**. Denne støtte vil være nødvendig i nogle tilfælde for at udnytte potentialet for kraftvarmeproduktion yderligere og navnlig for at tage hensyn til behovet for at internalisere eksterne omkostninger.

Or. es

Begrundelse

Det er mere entydigt at henvise direkte til primærenergibesparelser og til miljømæssige fordele.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 93

Betragtning 16

(16) Offentlige støtteordninger til fordel for kraftvarmeproduktion bør rettes mod kraftvarme, **der dækker en efterspørgsel efter nyttevarme, og undgå at fremme større efterspørgsel efter varme, således at brændselsforbruget og CO₂-emissionerne ikke stiger**. Medlemsstaterne bør tage skridt til at forebygge, at offentlig økonomisk støtte til fordel for el fra kraftvarmeproduktion kan anvendes til at støtte varmeproduktion og dermed skabe et incitament til at anvende **varmeproduktionen**

16) Offentlige støtteordninger til fordel for kraftvarmeproduktion bør rettes mod **højeffektiv** kraftvarmeproduktion, **der fører til besparelser i primærenergiresourcer og CO₂-emissioner**. Medlemsstaterne bør tage skridt til at forebygge, at offentlig økonomisk støtte til fordel for el fra kraftvarmeproduktion kan anvendes til at støtte varmeproduktion og dermed skabe et incitament til at anvende **dette** mindre effektivt.

(Ekstern oversættelse)

mindre effektivt. **Med forbehold af fællesskabsrammebestemmelserne for statsstøtte til miljøbeskyttelse bør direkte støtte til produktion principielt sigte mod den andel af den kraftvarme-el, som produceres enten i kraftværker med en kapacitet på op til en tærskelværdi, der bør sættes til 50 MW(e), eller i større kraftvarmewærker, men i så tilfælde kun for den mængde el, som produceres med den kapacitet, der ligger under tærskelværdien.**

Or. es

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til betragtning 15. Med indførelse af tærskelværdien på 50 MW(e) skabes en unødvendig stivhed, som kan medføre, at nogle produktionsenheder, der bidrager med betydelige primærenergibesparelser, vil falde uden for direktivet.

Ændringsforslag af Werner Langen

Ændringsforslag 94 Betragtning 16

Offentlige støtteordninger til fordel for kraftvarmeproduktion bør rettes mod kraftvarme, der dækker en efterspørgsel efter nyttevarme, og undgå at fremme større efterspørgsel efter varme, således at brændselsforbruget og CO₂-emissionerne ikke stiger. Medlemsstaterne bør tage skridt til at forebygge, at offentlig økonomisk støtte til fordel for el fra kraftvarmeproduktion kan anvendes til at støtte varmeproduktion og dermed skabe et incitament til at anvende varmeproduktionen mindre effektivt.

Med forbehold af fællesskabsrammebestemmelserne for statsstøtte til miljøbeskyttelse bør direkte støtte til produktion principielt sigte mod den andel af den kraftvarme-el, som produceres enten i kraftværker med en kapacitet på op til en tærskelværdi, der bør sættes til 50 MW(e),

Offentlige støtteordninger til fordel for kraftvarmeproduktion bør rettes mod kraftvarme, der dækker en efterspørgsel efter nyttevarme, og undgå at fremme større efterspørgsel efter varme, således at brændselsforbruget og CO₂-emissionerne ikke stiger. Medlemsstaterne bør tage skridt til at forebygge, at offentlig økonomisk støtte til fordel for el fra kraftvarmeproduktion kan anvendes til at støtte varmeproduktion og dermed skabe et incitament til at anvende varmeproduktionen mindre effektivt.

eller i større kraftvarmeverker, men i så tilfælde kun for den mængde el, som produceres med den kapacitet, der ligger under tærskelværdien.

Or. de

Begrundelse

De miljømæssige fordele ved støtte til fordel for kraftvarme-el begrænser sig ikke til kraftværker med en installeret kapacitet på op til 50 MW. Dette ville omfatte et stort antal elproducenter. Det er afgørende, at direktivet ikke gælder for el produceret i kondensationsanlæg, men kun for kraftvarme-el, og at der i direktivet ikke fastsættes grænseværdier for kraftvarme-el.

Ændringsforslag af Gordon J. Adam

Ændringsforslag 95 Betragtning 16

Offentlige støtteordninger til fordel for kraftvarmeproduktion bør rettes mod kraftvarme, der dækker en efterspørgsel efter nyttevarme, og undgå at fremme større efterspørgsel efter varme, således at brændselsforbruget og CO₂-emissionerne ikke stiger. Medlemsstaterne bør tage skridt til at forebygge, at offentlig økonomisk støtte til fordel for el fra kraftvarmeproduktion kan anvendes til at støtte varmeproduktion og dermed skabe et incitament til at anvende varmeproduktionen mindre effektivt. Med forbehold af fællesskabsrammebestemmelserne for statsstøtte til miljøbeskyttelse bør direkte støtte til produktion principielt sigte **mod den andel af den kraftvarme-el, som produceres enten i kraftværker med en kapacitet på op til en tærskelværdi, der bør sættes til 50 MW(e), eller i større kraftvarmeverker, men i så tilfælde kun for den mængde el, som produceres med den kapacitet, der ligger under tærskelværdien.**

Offentlige støtteordninger til fordel for kraftvarmeproduktion bør rettes mod kraftvarme, der dækker en efterspørgsel efter nyttevarme, og undgå at fremme større efterspørgsel efter varme, således at brændselsforbruget og CO₂-emissionerne ikke stiger. Medlemsstaterne bør tage skridt til at forebygge, at offentlig økonomisk støtte til fordel for el fra kraftvarmeproduktion kan anvendes til at støtte varmeproduktion og dermed skabe et incitament til at anvende varmeproduktionen mindre effektivt. Med forbehold af fællesskabsrammebestemmelserne for statsstøtte til miljøbeskyttelse bør direkte støtte til produktion principielt sigte **på alle kraftværker, der overholder kvalitetskriterierne i bilag III, uanset elkapacitet.**

Or. en

Begrundelse

Kraftvarmeverker af alle størrelser kan give miljømæssige fordele i form af primærenergibesparelser og reducerede CO₂-emissioner. Støtte til kraftvarmeproduktion bør tage udgangspunkt i de miljøfordele, der kan opnås, så hvis kraftværket overholder kvalitetskriterierne, er der ingen grund til at fastsætte en tærskelværdi for kapaciteten. Fastsættelse af en tærskelværdi kan faktisk indvirke negativt på den potentielle nedbringelse af CO₂-emissionerne som følge af kraftvarmeproduktion, idet der kan søges om støtte til kraftværker af ikke-optimal kvalitet med henblik på at opnå et økonomisk udbytte, og incitamentet til at udvide eller opgradere eksisterende værker reduceres.

Ændringsforslag af Luis Berenguer Fuster

Ændringsforslag 96 Betragtning 16

(16) Offentlige støtteordninger til fordel for kraftvarmeproduktion bør rettes mod kraftvarme, der dækker en efterspørgsel efter nyttevarme, og undgå at fremme større efterspørgsel efter varme, således at brændselsforbruget og CO₂-emissionerne ikke stiger. Medlemsstaterne bør tage skridt til at forebygge, at offentlig økonomisk støtte til fordel for el fra kraftvarmeproduktion kan anvendes til at støtte varmeproduktion og dermed skabe et incitament til at anvende varmeproduktionen mindre effektivt. ***Med forbehold af fællesskabsrammebestemmelserne for statsstøtte til miljøbeskyttelse bør direkte støtte til produktion principielt sigte mod den andel af den kraftvarme-el, som produceres enten i kraftværker med en kapacitet på op til en tærskelværdi, der bør sættes til 50 MW(e), eller i større kraftvarmeverker, men i så tilfælde kun for den mængde el, som produceres med den kapacitet, der ligger under tærskelværdien.***

(16) Offentlige støtteordninger til fordel for kraftvarmeproduktion bør rettes mod kraftvarme, der dækker en efterspørgsel efter nyttevarme, og undgå at fremme større efterspørgsel efter varme, således at brændselsforbruget og CO₂-emissionerne ikke stiger. Medlemsstaterne bør tage skridt til at forebygge, at offentlig økonomisk støtte til fordel for el fra kraftvarmeproduktion kan anvendes til at støtte varmeproduktion og dermed skabe et incitament til at anvende varmeproduktionen mindre effektivt.

Or. es

Begrundelse

Med tærskelværdien på 50 MW(e) skabes en unødvendig stivhed, som kan medføre, at produktionsenheder, der bidrager med betydelige primærenergibesparelser, vil falde uden for

direktivet.

Ændringsforslag af Nicholas Clegg

Ændringsforslag 97
Betragtning 16

Offentlige støtteordninger til fordel for kraftvarmeproduktion bør rettes mod kraftvarme, der dækker en efterspørgsel efter nyttevarme, og undgå at fremme større efterspørgsel efter varme, således at brændselsforbruget og CO₂-emissionerne ikke stiger. Medlemsstaterne bør tage skridt til at forebygge, at offentlig økonomisk støtte til fordel for el fra kraftvarmeproduktion kan anvendes til at støtte varmeproduktion og dermed skabe et incitament til at anvende varmeproduktionen mindre effektivt. Med forbehold af fællesskabsrammebestemmelserne for statsstøtte til miljøbeskyttelse bør direkte støtte til produktion principielt **sigte mod den andel af den kraftvarme-el, som produceres enten i kraftværker med en kapacitet på op til en tærskelværdi, der bør sættes til 50 MW(e), eller i større kraftvarmeverker, men i så tilfælde kun for den mængde el, som produceres med den kapacitet, der ligger under tærskelværdien.**

Offentlige støtteordninger til fordel for kraftvarmeproduktion bør rettes mod kraftvarme, der dækker en efterspørgsel efter nyttevarme, og undgå at fremme større efterspørgsel efter varme, således at brændselsforbruget og CO₂-emissionerne ikke stiger. Medlemsstaterne bør tage skridt til at forebygge, at offentlig økonomisk støtte til fordel for el fra kraftvarmeproduktion kan anvendes til at støtte varmeproduktion og dermed skabe et incitament til at anvende varmeproduktionen mindre effektivt. Med forbehold af fællesskabsrammebestemmelserne for statsstøtte til miljøbeskyttelse bør direkte støtte til produktion principielt **rettes mod alle kraftværker, der overholder kvalitetskriterierne i bilag III, uanset elkapacitet.**

Or. en

Begrundelse

Kraftvarmeverker af alle størrelser kan give miljømæssige fordele i form af primærenergibesparelse og reducerede CO₂-emissioner. Støtte til kraftvarmeproduktion bør tage udgangspunkt i de miljøfordele, der kan opnås, så hvis kraftværket overholder kvalitetskriterierne, er der ingen grund til at fastsætte en tærskelværdi for kapaciteten. Fastsættelse af en tærskelværdi kan faktisk indvirke negativt på den potentielle nedbringelse af CO₂-emissionerne som følge af kraftvarmeproduktion, idet der kan søges om støtte til kraftværker af ikke-optimal kvalitet med henblik på at opnå et økonomisk udbytte, og incitamentet til at udvide eller opgradere eksisterende værker reduceres.

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 98

Betragtning 17

(17) Medlemsstaterne opererer med forskellige ordninger for støtte til kraftvarmeproduktion i nationalt regi, herunder investeringsstøtte, skattefritagelse og -nedsættelse eller grønne certifikater og direkte prisstøtte.

Kommissionen har til hensigt at overvåge situationen og rapportere om de erfaringer, der gøres med at anvende nationale støtteordninger.

(17) Medlemsstaterne opererer med forskellige ordninger for støtte til kraftvarmeproduktion i nationalt regi, herunder investeringsstøtte, skattefritagelse og -nedsættelse eller grønne certifikater og *planerne om* direkte prisstøtte.

Medlemsstaterne opfordres til at gøre brug af de muligheder for skattnedsættelse for kraftvarmeproduktion, der foreslås i forslag til Rådets direktiv om omstrukturering af EF-bestemmelserne for beskatning af energiprodukter¹.

Kommissionen har til hensigt at overvåge situationen og rapportere om de erfaringer, der gøres med at anvende nationale støtteordninger.

¹ KOM(97) 30

Or. es

Begrundelse

Det foreslås, at der specifikt henvises til Rådets direktiv om omstrukturering af EF-bestemmelserne for beskatning af energiprodukter.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 99

Betragtning 21

(21) Den samlede effektivitet og bæredygtighed af kraftvarmeproduktion afhænger af mange faktorer som f.eks. den anvendte teknologi, brændselstyper, belastningskurver, størrelsen og varmens egenskaber. Anvendes varmen som højtryksdamp til industriformål, begrænser dette kraftvarmeværkets elvirkningsgrad på

udgår

grund af varmets høje temperaturniveau (over 140°C). Anvendes varmen til fjernvarme, der ikke kræver så højt et temperaturniveau (fra 40°C til 140°C) som industriformål, er det muligt at opnå en bedre elvirkningsgrad i kraftvarmeværket. Anvendes varmen til landbrugsformål, som f.eks. opvarmning af drivhuse og akvakulturbassiner, er der behov for et endnu lavere temperaturniveau (under 40°C), og dette forbedrer mulighederne for at øge elvirkningsgraden. Direktivet afspejler disse overvejelser ved at indføre tre kategorier af kraftvarmeproduktion for at sikre, at der ved evalueringen af forskellige kraftvarmeværkers elvirkningsgrad tages hensyn til de forskellige temperaturniveauer.

Or. es

Begrundelse

Der findes forskellige former for kraftvarmeproduktion, som inddeles efter, hvordan den producerede nyttevarme udnyttes. Dette forhold fremgår af artikel 3 i definitionerne og betragtes ikke som en væsentlig del af ovenstående betragtninger.

Ændringsforslag af Luis Berenguer Fuster

Ændringsforslag 100
Betragtning 21

(21) Den samlede effektivitet og bæredygtighed af kraftvarmeproduktion afhænger af mange faktorer som f.eks. den anvendte teknologi, brændselstyper, belastningskurver, størrelsen og varmets egenskaber. Anvendes varmen som højtryksdamp til industriformål, begrænser dette kraftvarmeværkets elvirkningsgrad på grund af varmets høje temperaturniveau (over 140°C). Anvendes varmen til fjernvarme, der ikke kræver så højt et temperaturniveau (fra 40°C til 140°C) som industriformål, er det muligt at opnå en bedre elvirkningsgrad i kraftvarmeværket.

udgår

(Ekstern oversættelse)

Anvendes varmen til landbrugsformål, som f.eks. opvarmning af drivhuse og akvakulturbassiner, er der behov for et endnu lavere temperaturniveau (under 40°C), og dette forbedrer mulighederne for at øge elvirkningsgraden. Direktivet afspejler disse overvejelser ved at indføre tre kategorier af kraftvarmeproduktion for at sikre, at der ved evalueringen af forskellige kraftvarmeværkers elvirkningsgrad tages hensyn til de forskellige temperaturniveauer.

Or. es

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til artikel 3 a.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 101
Betragtning 22

(22) Der bør i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet og proportionalitetsprincippet, jf. traktatens artikel 5, på fællesskabsplan fastsættes overordnede principper og mål for en ramme for støtteordninger til fordel for kraftvarmeproduktion på det indre energimarked, men den nærmere gennemførelse bør overlades til medlemsstaterne, så hver medlemsstat kan vælge den ordning, der passer bedst til landets særlige situation. Dette direktiv er begrænset til mindstekrav for at nå de pågældende mål og går ikke videre, end det er nødvendigt med henblik herpå.

(22) Der bør i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet og proportionalitetsprincippet, jf. traktatens artikel 5, på fællesskabsplan fastsættes overordnede principper og mål for en ramme for støtteordninger til fordel for kraftvarmeproduktion på det indre energimarked **og for fællesskabsforanstaltninger til forøgelse af kraftvarmeproduktionens andel af Fællesskabets samlede bruttoelproduktion**, men den nærmere gennemførelse overlades til medlemsstaterne, så hver medlemsstat kan vælge den ordning, der passer bedst til landets særlige situation. Dette direktiv er begrænset til mindstekrav for at nå de pågældende mål og går ikke videre, end det er nødvendigt med henblik herpå.

Or. es

Begrundelse

Det er relevant at anføre, at direktivets hovedformål er at øge kraftvarmeproduktionens procentvise andel af EU's samlede elproduktion.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 102

Artikel 1

Formål

Formålet med dette direktiv er at opstille nogle rammer for, hvordan kraftvarmeproduktion fremmes **på grundlag af efterspørgsel efter nyttevarme på det indre energimarked.**

Ved gennemførelsen af direktivet skal der tages hensyn til særlige nationale forhold, især hvad angår klima og økonomi.

Formål

Formålet med dette direktiv er at opstille nogle rammer for, hvordan **primærenergibesparelsen øges i elproduktionen på grundlag af fremme og udvikling af kraftvarmeproduktion på en sådan måde, at andelen af den producerede el stiger.**

Ved gennemførelsen af direktivet skal der tages hensyn til særlige nationale forhold, især hvad angår klima og økonomi.

Or. es

Begrundelse

Det bør komme klart til udtryk, at direktivets formål er gennem støtte til kraftvarmeproduktion at øge primærenergibesparelsen i forbindelse med elproduktion.

Ændringsforslag af Werner Langen

Ændringsforslag 103

Artikel 3, litra a til d

Definitioner

I dette direktiv gælder følgende definitioner:

(a) Ved "kraftvarmeproduktion" forstås samtidig produktion af varmeenergi og elektrisk og/eller mekanisk energi i en og samme proces. **Af praktiske årsager, og fordi forskellige anvendelser af varmeproduktionen kræver forskellige temperaturer, som igen indvirker på**

Definitioner

I dette direktiv gælder følgende definitioner:

(a) Ved "kraftvarmeproduktion" forstås samtidig produktion af varmeenergi og elektrisk og/eller mekanisk energi i en og samme proces.

(Ekstern oversættelse)

Samproduktionens virkningsgrader, opdeles kraftvarmeproduktion i tre kategorier, nemlig "industriel kraftvarme", "opvarmningskraftvarme" og "landbrugskraftvarme".

(b) Ved industriel kraftvarme forstås samtidig produktion i en og samme proces af elektrisk og/eller mekanisk energi og varmeenergi, der er egnet til industriel produktion, normalt med en temperatur på 140°C eller derover.

(c) Ved opvarmningskraftvarme forstås samtidig produktion i en og samme proces af elektrisk og/eller mekanisk energi og varmeenergi, der er egnet til rumopvarmning via fjernvarmeanlæg eller direkte i bygninger, normalt med en temperatur mellem 40°C og 140°C.

Ved landbrugskraftvarme forstås samtidig produktion i en og samme proces af elektrisk og/eller mekanisk energi og varmeenergi, der er egnet til opvarmning af væksthuse, akvakulturanlæg mv., normalt med en temperatur mellem 15°C og 40°C.

Or. de

Begrundelse

Denne skelnen bør ophæves, idet den medfører en unødvendig udvidelse af direktivteksten og en unødig kompleksitet samt kan medføre en katalysatoreffekt. Ved anvendelse af kølevand med omgivelsestemperatur drejer det sig i termodynamisk henseende ikke om kraftvarmeproduktion.

Ændringsforslag af Norbert Glante

Ændringsforslag 104
Artikel 3, litra a

(a) Ved "kraftvarmeproduktion" forstås **samtidig produktion af varmeenergi og elektrisk og/eller mekanisk energi i en og samme proces. Af praktiske årsager, og fordi forskellige anvendelser af varmeproduktionen kræver forskellige**

PE 321.973/67-161

(a) Ved "kraftvarmeproduktion" forstås **den samtidige omsættelse af anvendt energi i mekanisk eller elektrisk energi og nyttevarme i et teknisk anlæg. Ved samtidighed forstås, at energiindholdet i et procesmedium (gas eller damp) i en**

26/62

AM\489596DA.doc

temperaturer, som igen indvirker på samproduktionens virkningsgrader, opdeles kraftvarmeproduktion i tre kategorier, nemlig "industriel kraftvarme", "opvarmningskraftvarme" og "landbrugskraftvarme".

termodynamisk proces udnyttes til såvel el- som varmeproduktion (kraftvarmeproduktionsprocessen). Der er kun tale om nyttevarme fra kraftvarmeproduktion, når varmen anvendes uden for kraftvarmeenheden til opvarmning, produktion af varmt vand, køling eller som procesvarme.

Or. de

Begrundelse

Ordføreren fastholder den af ham foreslåede definition af kraftvarmeproduktion. Formålet med ændringsforslaget er udelukkende at fjerne en unøjagtighed i formuleringen af ændringsforslaget af 12. november 2002, som blev tydelig efter drøftelser med brancherepræsentanter.

For at udrydde misforståelser og undgå, at bestemte anlæg med forskellige produktionsmåder eventuelt udelukkes fra definitionen, anses det for nødvendigt at erstatte begrebet "værk" med begrebet "enhed". I modsætning til et værk er en enhed i henhold til dette direktivs definition en enhed, der danner grundlag for en evaluering af kraftvarmeprocessen. Ændringen vil også afhjælpe forskellige oversættelsesfejl i forbindelse med begreberne: plant, installation, unit.

Ændringsforslag af Peter Michael Mombaur

Ændringsforslag 105
Artikel 3, litra a

(a) Ved "kraftvarmeproduktion" forstås samtidig produktion af varmeenergi og elektrisk og/eller mekanisk energi i en og samme proces. Af praktiske årsager, og fordi forskellige anvendelser af varmeproduktionen kræver forskellige temperaturer, som igen indvirker på samproduktionens virkningsgrader, opdeles kraftvarmeproduktion i tre kategorier, nemlig "industriel kraftvarme", "opvarmningskraftvarme" og "landbrugskraftvarme".

(a) Ved "kraftvarmeproduktion" forstås den samtidige omsættelse af anvendt energi i mekanisk eller elektrisk energi og nyttevarme i et teknisk anlæg. Ved samtidighed forstås, at energiindholdet i et procesmedium (gas eller damp) i en termodynamisk proces udnyttes til såvel el- som varmeproduktion (kraftvarmeproduktionsprocessen).

Or. de

(Ekstern oversættelse)

Begrundelse

En mere entydig definition forebygger risikoen for misforståelser, fejlfortolkninger og misbrug og understøtter målet om en fælles definition på europæisk plan.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 106

Artikel 3, litra a

(a) Ved "kraftvarmeproduktion" forstås **samtidig produktion af varmeenergi og elektrisk og/eller mekanisk energi i en og samme proces. Af praktiske årsager, og fordi forskellige anvendelser af varmeproduktionen kræver forskellige temperaturer, som igen indvirker på samproduktionens virkningsgrader, opdeles kraftvarmeproduktion i tre kategorier, nemlig industriel kraftvarme, opvarmningskraftvarme og landbrugskraftvarme.**

(a) Ved "kraftvarmeproduktion" forstås **den samtidige omsættelse af energiindholdet i et brændsel til el og nyttevarme.**

Or. es

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til artikel 3, litra u) c (nyt).

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 107

Artikel 3, litra b-d

(b) Ved **industriel kraftvarme forstås samtidig produktion i en og samme proces af elektrisk og/eller mekanisk energi og varmeenergi, der er egnet til industriel produktion, normalt med en temperatur på 140°C eller derover.**

udgår

(c) Ved **opvarmningskraftvarme forstås samtidig produktion i en og samme proces af elektrisk og/eller mekanisk energi og varmeenergi, der er egnet til**

rumopvarmning via fjernvarmeanlæg eller direkte i bygninger, normalt med en temperatur mellem 40°C og 140°C.

d) Ved landbrugskraftvarme forstås samtidig produktion i en og samme proces af elektrisk og/eller mekanisk energi og varmeenergi, der er egnet til opvarmning af væksthuse, akvakulturanlæg mv., normalt med en temperatur mellem 15°C og 40°C.

Or. es

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til artikel 3, litra u)c (nyt).

Ændringsforslag af Luis Berenguer Fuster

Ændringsforslag 108
Artikel 3, litra a

(a) Ved kraftvarmeproduktion forstås samtidig produktion af varmeenergi og elektrisk og/eller mekanisk energi i en og samme proces. *Af praktiske årsager, og fordi forskellige anvendelser af varmeproduktionen kræver forskellige temperaturer, som igen indvirker på samproduktionens virkningsgrader, opdeles kraftvarmeproduktion i tre kategorier, nemlig industriel kraftvarme, opvarmningskraftvarme og landbrugskraftvarme.*

(a) Ved kraftvarmeproduktion forstås samtidig produktion af varmeenergi og elektrisk og/eller mekanisk energi i en og samme proces.

Or. es

Begrundelse

Det er ulogisk at inddele kraftvarmeproduktion i tre forskellige kategorier i definitionen efter, hvordan disse belaster medlemsstaterne. Kategorierne har kun statistisk betydning.

Ændringsforslag af Claude Turmes

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag 109
Artikel 3, litra d) a (nyt)

(d)a Ved "mikrokraftvarmeproduktion" forstås elproduktion på under 50 kWe ved kraftvarmeproduktion.

Or. en

Begrundelse

Industrien i Europa, Japan og USA mener, at mikrokraftvarmeproduktion (op til 50 kWe) udgør et helt nyt marked for kraftvarmeproduktion. Hvis den markedsføres godt, kunne den gøre sig gældende i beboelses- og handelssektoren. Direktivet anerkender imidlertid ikke mikrokraftvarmeproduktions særlige karakter og indfører ikke særlige bestemmelser herfor. Med henblik herpå er der først behov for en klar definition af, hvad mikrokraftvarmeproduktion betyder. Ændringsforslaget giver en sådan definition.

Ændringsforslag af Claude Turmes

Ændringsforslag 110
Artikel 3, litra d) b (nyt)

(d)b Ved "effektiv mikrokraftvarmeproduktion" forstås mikrokraftvarmeproduktion med en certificeret samlet virkningsgrad på mindst 80 %.

Or. en

Begrundelse

Ændringsforslaget giver en klar sondring mellem effektiv og ikke-effektiv mikrokraftvarmeproduktion.

Ændringsforslag af Norbert Glante

Ændringsforslag 111
Artikel 3, litra e

(e) Ved "nyttevarme" forstås varme, der produceres i kombination med elektricitet, med henblik på tilfredsstillelse af en økonomisk begrundet efterspørgsel med en

(e) Ved kraftvarme-nettovarmeproduktion ($Q_{Bne-CHP}$) forstås den i en given periode målte nettovarmeproduktion fra en kraftvarmeenhed, der udnyttes uden for

virkningsgrad som anført i bilag III, punkt c.2; nyttevarme kan ved hjælp af en efterfølgende proces udnyttes til produktion af nyttekøling.

værket til rumopvarmning, produktion af varmt vand, køling eller som procesvarme, fratrukket eventuelle varmemængder fra ukoblet produktion Q_{Bne-th} ,

Or. de

Begrundelse

Se begrundelsen (første afsnit) til ændringsforslaget til artikel 3, litra a).

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 112
Artikel 3, litra e

(e) Ved nyttevarme forstås varme, der produceres i kombination med elektricitet, **med henblik på tilfredsstillelse af en økonomisk begrundet efterspørgsel med en virkningsgrad som anført i bilag III, punkt c.2; nyttevarme kan ved hjælp af en efterfølgende proces udnyttes til produktion af nyttekøling.**

(e) Ved nyttevarme (**H**) forstås varme, der produceres i kombination med elektricitet **og udnyttes uden for denne proces, sådan at det kan undgås at forbruge den nødvendige brændsel, der medgår til produktion af denne varme, som det fremgår af referenceværdierne anført i bilag III.** Nyttevarmen **bør måles på det sted, hvor den leveres til forbrugeren eller til dennes distributionsnet.**

Or. es

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til artikel 3, litra u) c (nyt).

Ændringsforslag af Werner Langen

Ændringsforslag 113
Artikel 3, litra e

(e) Ved ”nyttevarme” forstås varme, der produceres i kombination med elektricitet, med henblik på tilfredsstillelse af en økonomisk begrundet efterspørgsel **med en virkningsgrad som anført i bilag III, punkt**

(e) Ved ”nyttevarme” forstås varme, der produceres i kombination med elektricitet, med henblik på tilfredsstillelse af en økonomisk begrundet efterspørgsel. Nyttevarme kan ved hjælp af en

(Ekstern oversættelse)

c.2. Nyttevarme kan ved hjælp af en efterfølgende proces udnyttes til produktion af nyttekøling.

efterfølgende proces udnyttes til produktion af nyttekøling.

Or. de

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til artikel 3, litra f).

Ændringsforslag af Gordon J. Adam

Ændringsforslag 114
Artikel 3, litra e

(e) Ved ”nyttevarme” forstås varme, der produceres i kombination med elektricitet, med henblik på tilfredsstillelse af en økonomisk begrundet efterspørgsel med en virkningsgrad som anført i bilag **III**, **punkt c.2**; nyttevarme kan ved hjælp af en efterfølgende proces udnyttes til produktion af nyttekøling.

(e) Ved ”nyttevarme” forstås varme, der produceres i kombination med elektricitet, med henblik på tilfredsstillelse af en økonomisk begrundet efterspørgsel med en virkningsgrad som anført i bilag **II**; nyttevarme kan ved hjælp af en efterfølgende proces udnyttes til produktion af nyttekøling.

Or. en

Begrundelse

Ændringen af bilag II giver en bred definition af kraftvarmeproduktion, som er i overensstemmelse med Norbert Glantes oprindelige forslag, men samtidig sikrer, at kraftvarmeverker, der overholder Kommissionens foreslåede kriterier for primærenergibesparelser, ikke udelukkes fra at være omfattet af direktivet. Hvis denne brede definition anvendes i alle sammenhænge (i forbindelse med statistisk rapportering og vurdering af støtteberettigelse i medlemsstaterne), er ”nyttevarme” mere hensigtsmæssigt defineret i bilag II (som er forbundet med bilag III i kraft af ændringen af bilag II) end i bilag III. Definitionen af ”nyttevarme” er særlig interessant i forbindelse med anvendelsen i henhold til artikel 7, stk. 1.

Ændringsforslag af Norbert Glante

Ændringsforslag 115
Artikel 3, litra f

(f) Ved ”el fra kraftvarmeproduktion”

(f) Ved ”kraftvarme-

forstås el, der produceres i overensstemmelse med metoden i bilag II ved en proces, der er knyttet til produktion af nyttevarme.

nettoelproduktion”(A_{Bne-CHP}) forstås den i en given periode frembragte nettoelproduktion, der i en kraftvarmeenhed umiddelbart er knyttet til kraftvarme-nettovarmeproduktion.

Or. de

Begrundelse

Se begrundelsen (første afsnit) til ændringsforslaget til artikel 3, litra a).

Ændringsforslag af Peter Michael Mombaur

Ændringsforslag 116
Artikel 3, litra f

f) Ved ”el fra kraftvarmeproduktion” forstås el, der produceres i overensstemmelse med metoden i bilag II ved en proces, der er knyttet til produktion af nyttevarme.

f) Ved ”el fra kraftvarmeproduktion” forstås alene:

- el, der i en kraftvarmeproduktion umiddelbart er knyttet til produktionen af nyttevarme.

- el, der fører til primærenergibesparelser og lavere emissioner, end det ville være tilfældet ved ukoblet produktion af el og varme.

Or. de

Begrundelse

Det drejer sig om inden for rammerne af direktivet om fremme af el fra kraftvarmeproduktion at udarbejde en nøjagtig definition af kraftvarme-el, som kun omfatter kraftvarmeproduktion, der i forhold til separat produktion af el og varme udmønter sig i miljøfordele.

Ændringsforslag af W.G. van Velzen

Ændringsforslag 117
Artikel 3, litra f

(Ekstern oversættelse)

(f) Ved ”*el fra kraftvarmeproduktion*” forstås el, *der produceres i overensstemmelse med metoden i bilag II ved en proces, der er knyttet til produktion af nyttevarme.*

(f) Ved ”*produktion af kraftvarme-el uden brug af brændsler*” forstås *el fra en kraftvarmeenhed, der kan anses for at være produceret med det brændsel, der er sparet i forhold til den mængde brændsel, der skulle være anvendt til produktion af den samme varme og el i separate produktionsanlæg; kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler beregnes ved hjælp af metoden beskrevet i bilag II (nyt).*

Or. en

Begrundelse

El fra kraftvarmeproduktion kan ikke defineres uden en vurdering af, hvor meget brændsel der spares. Det er ikke hensigtsmæssigt blot at fastsætte et kriterium baseret på den samlede virkningsgrad, for selv med en samlet virkningsgrad på 80 %, er det ikke givet, at der spares brændsel.

Med den nye definition og beregningsmetode (jf. artikel 5 og 10) tages der højde for dette.

Definitionen af kraftvarme-el er derfor ikke længere nødvendig. I stedet er der behov for en definition af ”produktion af kraftvarme-el uden brug af brændsler”. Denne nye definition er meget lettere at arbejde med, og den sikrer, at der altid opnås brændselsbesparelser, at der sker gensidig anerkendelse af oprindelsescertifikater medlemsstaterne imellem, og at der ikke anvendes forskellige standarder for brændselsbesparelse.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 118
Artikel 3, litra f

(f) Ved el fra kraftvarmeproduktion forstås el, der *produceres i overensstemmelse med metoden i bilag II ved en proces, der er knyttet til produktion af nyttevarme.*

Ved el fra kraftvarmeproduktion (*E*) forstås el, der *produceres i en kraftvarmeprocess samtidig med produktion af nyttevarme. Med el fra kraftvarmeproduktion undgås forbrug af brændsel i et kraftværk i overensstemmelse med referenceværdierne anført i bilag III. Målingen udføres ved hovedgeneratorernes afgangsklemmer.*

Or. es

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til artikel 3, litra u) c (nyt).

Ændringsforslag af Werner Langen

Ændringsforslag 119
Artikel 3, litra f

(f) Ved ”el fra kraftvarmeproduktion” forstås el, der produceres i overensstemmelse med metoden i bilag **II** ved en proces, der er knyttet til produktion af nyttevarme.

(f) Ved ”el fra kraftvarmeproduktion” forstås el, der produceres i overensstemmelse med metoden i bilag **I** ved en proces, der er knyttet til produktion af nyttevarme.

Or. de

Begrundelse

Der skal på europæisk plan opstilles en fælles definition for elektricitet fra kraftvarmeproduktion, således at oprindelsesgarantierne er sammenlignelige, at elektriciteten i givet fald kan handles grænseoverskridende, og at der foreligger ens beslutningsgrundlag for politiske beslutningstagere og statistikere. Udarbejdelsen af definitionen er imidlertid et rent teknisk anliggende, som skal udføres med alle beregningsmæssige detaljer og under iagttagelse af de i direktivet indeholdte politiske retningslinjer, men ikke medtages i dette direktiv. Dette vil medvirke til at slanke og forenkle direktivteksten, og Europa-Parlamentet vil stadig kunne fastlægge de afgørende beslutningskriterier.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 120
Artikel 3, litra g-j

**(g) Ved fjernvarme forstås et anlæg, der på udgår
forretningsmæssigt grundlag leverer varme
i form af hedt vand eller damp til
forbrugerne via et distributionsnet.**

**(h) Ved fjernkøling forstås et anlæg, der
leverer koldt vand eller hedt vand eller
damp til køleforbrugere via et
distributionsnet.**

**(i) Ved erstatningsel forstås el, der må
leveres via elnettet, når
kraftvarmeproduktionen er afbrudt, eller**

(Ekstern oversættelse)

ved havari.

(j) Ved suppleringsel forstås el, der må leveres via elnettet i tilfælde af, at elforbruget er større end elproduktionen fra kraftvarmeproduktionen.

Or. es

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til artikel 3, litra u) c (nyt).

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 121
Artikel 3, litra k

*(k) Ved varmevirkningsgrad forstås den årlige leverede nyttevarme **divideret med** brændselsforbruget til varmeproduktionen i en kraftvarmeproduktionsproces og **til bruttoelproduktionen**. Ved udnyttelse via fjernvarme måles den leverede nyttevarme ved tilslutningspunktet til fjernvarmenettet, og den formindskes svarende til et realistisk skøn over tabene i distributionsnettet. Ved udnyttelse af varmen på anden måde, måles den leverede nyttevarme ved forbrugsstedet.*

*(k) Ved varmevirkningsgrad forstås **koefficienten mellem** den årlige leverede nyttevarme **og** brændselsforbruget til **produktion af varme og el** i en kraftvarmeproduktionsproces.*

Or. es

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til artikel 3, litra u) c (nyt).

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 122
Artikel 3, litra l

*(l) Ved elvirkningsgrad forstås den **årlige elproduktion målt ved hovedgeneratorernes afgangsklemmer divideret med** brændselsforbruget til varmeproduktionen i*

*(l) Ved elvirkningsgrad forstås **koefficienten mellem den årlige elproduktion og** brændselsforbruget til **varme- og elproduktionen** i en*

PE 321.973/67-161

36/62

AM\489596DA.doc

en kraftvarmeproduktionsproces **og til bruttoelproduktionen.**

kraftvarmeproduktionsproces.

Or. es

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til artikel 3, litra u) c (nyt).

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 123

Artikel 3, litra m

(m) Ved samlet virkningsgrad forstås den årlige sum af **elproduktion** og nyttevarmeproduktion **divideret med** forbruget af brændsel til varmeproduktionen i en kraftvarmeproduktionsproces **og til bruttoelektricitetsproduktion.**

m) Ved samlet virkningsgrad forstås **koefficienten mellem** den årlige sum af el- og nyttevarmeproduktion **og** forbruget af brændsel til varme- **og elproduktionen** i en kraftvarmeproduktionsproces.

Or. es

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til artikel 3, litra u) c (nyt).

Ændringsforslag af Claude Turmes

Ændringsforslag 124

Artikel 3, litra m) a (nyt)

(m)a Ved "certificeret samlet virkningsgrad" forstås den samlede virkningsgrad, der måles ved mikrokraftvarmeenhedens punkt for maksimal effekt ved et flydepunkt på 40°C og en tilbageløbstemperatur på 30°C.

Or. en

Begrundelse

Mikrokraftvarmeapparater vil blive installeret ligesom husholdningskedler. Det er hensigten,

(Ekstern oversættelse)

at seriefremstillede mikrokraftvarmesystemer skal anvendes som erstatning for en kedel og skal reguleres, så de blot kan tilsluttes og fungere. Specifik måling, navnlig af varmeproduktionen, hele året, således som foreslået af Kommissionen i den nuværende definition af "samlet virkningsgrad", er ikke økonomisk gennemførlig i øjeblikket for disse systemer. Samlet virkningsgrad for mikrokraftvarmeproduktion vil derfor blive vurderet én gang inden for rammerne af en standardiseret certificeringsprocedure.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 125

Artikel 3, litra n

(n) Ved *virkningsgrad* forstås *gennemsnitsværdien af virkningsgraden, beregnet på grundlag af brændslernes effektive (nedre) brændværdi, dvs. at vanddampens kondensationsvarme ikke er medregnet.*

(n) Ved "*ækvivalent elvirkningsgrad*" forstås *forholdet mellem elproduktion og brændsel, som medgår til produktion af el, dvs. det samlede brændselsforbrug fratrukket den nødvendige brændsel til produktion af nyttevarme med de virkningsgrader, der fremgår af bilag III.*

Or. es

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til artikel 3, litra u) c) (nyt).

Ændringsforslag af Norbert Glante

Ændringsforslag 126

Artikel 3, litra n

(n) Ved "*virkningsgrad*" forstås *gennemsnitsværdien af virkningsgraden, beregnet på grundlag af brændslernes effektive (nedre) brændværdi, dvs. at vanddampens kondensationsvarme ikke er medregnet.*

(n) Ved "*virkningsgrad*" forstås *gennemsnitsværdien af virkningsgraden, beregnet på grundlag af brændslernes effektive (nedre) brændværdi under hensyn til deres faktiske vandindhold. Når energikilden er en industriproces eller en industris kemikaliergenereringsproces, er den udnyttede effektive brændværdi den mængde energi, som er tilbage til energiproduktion, efter at behovet til industriprocessen eller kemikaliergenereringsprocessen er dækket.*

Or. de

Begrundelse

Inden for visse industrier som f.eks. fremstilling af kemisk masse genvindes en betydelig mængde af det anvendte råmateriale (træmasse) som energi i kemikedlen. Regenereringen af proceskemikalierne kræver noget af denne energi, og derfor anvendes ikke hele brændselsinputtet til produktion af varme og el.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 127
Artikel 3, litra o, p

(o) Ved højeffektiv kraftvarmeproduktion forstås kraftvarmeproduktion, der opfylder kriterierne i bilag III. udgår

(p) Ved referenceværdier for virkningsgraden ved separat produktion forstås virkningsgraden ved den alternative separate produktion af varme og el, som kraftvarmeproduktionen antages at erstatte.

Or. es

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til artikel 3, litra u) c (nyt).

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 128
Artikel 3, litra q

(q) Ved el/varmeforhold forstås forholdet mellem elektrisk energi og nyttevarmeenergi.

(q) Ved "el/varmeforhold" i en kraftvarmeproduktionsproces forstås forholdet mellem produceret elektrisk energi og nyttevarme.

Or. es

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til artikel 3, litra u) c (nyt).

Ændringsforslag af Werner Langen

Ændringsforslag 129

Artikel 3, litra r

(r) Ved ”kraftvarmeproduktionsenhed” forstås en **enhed, der hovedsagelig er beregnet til de under litra a beskrevne kraftvarmeproduktionsprocesser; når en kraftvarmeproduktionsenhed kun producerer enten el eller varme, er den stadig en kraftvarmeproduktionsenhed, men dens produktion betragtes i dette direktiv ikke som kraftvarme.**

(r) Ved ”kraftvarmeproduktionsenhed” forstås en **enhed inden for et kraftvarmeværk, hvor kraftvarmeproduktionsprocessen ifølge definitionen under litra a) finder helt eller delvist sted. Den el, der produceres i en kraftvarmeproduktionsenhed, som udelukkende producerer elektrisk eller termisk energi, er ikke kraftvarme-el ifølge litra f).**

Or. de

Begrundelse

Udtrykket enhed betegner en mindre enhed inden for et anlæg eller varmekraftværk, hvor kraftvarmeproduktionsprocessen finder sted.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 130

Artikel 3, litra r

(r) Ved kraftvarmeproduktionsenhed forstås en **enhed, der hovedsagelig er beregnet til de under litra a beskrevne kraftvarmeproduktionsprocesser; når en kraftvarmeproduktionsenhed kun producerer enten el eller varme, er den stadig en kraftvarmeproduktionsenhed, men dens produktion betragtes i dette direktiv ikke som kraftvarme.**

(r) Ved kraftvarmeproduktionsenhed forstås en **anordning, der hovedsagelig er beregnet til de under litra a) beskrevne kraftvarmeproduktionsprocesser; når en kraftvarmeproduktionsenhed kun producerer enten el eller varme, betragtes dens produktion i dette direktiv ikke som kraftvarme.**

Or. es

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til artikel 3, litra u) c (nyt).

Ændringsforslag af W.G. van Velzen

Ændringsforslag 131
Artikel 3, litra r) a (nyt)

**(r)a Ved
”mikrokraftvarmeproduktionsenheder”
forstås kraftvarmeproduktionsenheder med
en kapacitet på 50 kW_e eller derunder og
med en samlet virkningsgrad på mindst
80 %, der er attesteret af
kraftvarmeproduktionsenhedens producent.**

**De fleste mikrokraftvarmesystemer under
udvikling har en kapacitet på 1-50 kW_e.
Større systemer (op til 200 kW_e) bør
imidlertid også henregnes til denne
kategori, da det er sandsynligt, at der (især
i varmere regioner) vil blive behov for
sådanne systemer baseret på samme princip
(standardiserede, serieproducerede og med
krav om typegodkendelse), og at disse
systemer vil bidrage væsentligt til
opfyldelsen af kravet om højere
energieffektivitet og nedsættelse af
emissionerne.**

Or. en

Begrundelse

Denne ændring er i overensstemmelse med ordførerens forslag til ændring af artikel 3. Som anført i Norbert Glantes udkast til betænkning af 11. februar 2002: Blandt kraftvarmeproduktionsenhederne indtager mikrokraftvarmeproduktionsenhederne en særstilling. De er en væsentlig bestanddel af den decentrale energiforsyning, der får stadig større betydning på baggrund af forsyningsikkerhedsmålet. Navnlig for perifere regioner og ø-regioner, men også for små brugere – hvor andre anlæg ville kræve større investeringer – får mikrokraftvarmeproduktionsenheder stadig større betydning. Ifølge eksperter vil det europæiske marked for mikrokraftvarmeproduktionsenheder være i voldsom vækst i de kommende år. De potentielle energibesparelser på grund af denne teknologi må ikke forsømmes, men bør fremmes ved hjælp af målrettede foranstaltninger, som f.eks. lempede administrative byrder i form af en attestering fra kraftvarmeproduktionsenhedens producent. Det er derfor nødvendigt at indføre en definition på mikrokraftvarmeproduktionsenheder i dette direktiv.

Denne formulering indebærer desuden, at nyudviklede større systemer (op til 200 kW_e), som er baseret på samme princip (standardiserede, serieproducerede og med krav om

(Ekstern oversættelse)

typegodkendelse), omfattes af kategorien mikrokraftvarmeproduktionsenheder. Det forventes, at disse større enheder vil være mere effektive og eventuelt kan levere køling såvel som varme og el.

Ændringsforslag af Norbert Glante

Ændringsforslag 132
Artikel 3, litra r) a (nyt)

(r)a Ved "mikrokraftvarmeenheder" forstås kraftvarmeenheder med en kapacitet på 50 kW eller derunder og med en samlet virkningsgrad på mindst 80 %, der er attesteret af kraftvarmeenhedens producent.

Or. de

Begrundelse

Blandt kraftvarmeenhederne indtager mikrokraftvarmeenhederne en særstilling. De er en væsentlig bestanddel af den decentrale energiforsyning, der får stadig større betydning på baggrund af forsynings sikkerhedsmålet. Navnlig for perifere regioner og ø-regioner, men også for små brugere – hvor andre anlæg ville kræve større investeringer – får mikrokraftvarmeenheder stadig større betydning. Ifølge eksperter vil det europæiske marked for mikrokraftvarmeenheder være i voldsom vækst i de kommende år. De potentielle energibesparelser på grund af denne teknologi må ikke forsømmes, men bør fremmes ved hjælp af målrettede foranstaltninger, som f.eks. lempede administrative byrder i form af en attest fra kraftvarmeenhedens producent. Det er derfor nødvendigt at indføje en definition på mikrokraftvarmeenheder i dette direktiv.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 133
Artikel 3, litra s

(s) Ved kraftvarmeværk forstås et **værk**, der består af en eller flere kraftvarmeproduktionsenheder. Et kraftvarmeværk kan omfatte enheder, der kun kan producere enten el eller varme. Produktion fra sådanne enheder betragtes i dette direktiv ikke som kraftvarme.

(s) Ved kraftvarmeværk forstås **en helhed**, der består af en eller flere kraftvarmeproduktionsenheder. Et kraftvarmeværk kan omfatte enheder, der kun kan producere enten el eller varme. Produktion fra sådanne enheder betragtes i dette direktiv ikke som kraftvarme.

Or. de

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til artikel 3, litra u) c (nyt).

Ændringsforslag af W.G. van Velzen

Ændringsforslag 134
Artikel 3, litra t

(t) Ved "nye **udgår**
kraftvarmeproduktionsenheder" forstås
kraftvarmeproduktionsenheder, der sættes i
drift den 1. januar 2004 eller senere.

Or. en

Begrundelse

Med den nye definition er det ikke længere nødvendigt at skelne kunstigt mellem nye og bestående kraftvarmeproduktionsenheder, fordi de nærmere omstændigheder ved fastsættelsen af de harmoniserede referenceværdier er angivet (jf. det nye bilag II).

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 135
Artikel 3, litra t

(t) Ved nye kraftvarmeproduktionsenheder forstås kraftvarmeproduktionsenheder, der sættes i drift **den 1. januar 2004 eller senere.**

(t) Ved nye kraftvarmeproduktionsenheder forstås kraftvarmeproduktionsenheder, der sættes i drift **efter den 31. december 2003.**

Or. es

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til artikel 3, litra u) c (nyt).

Ændringsforslag af W.G. van Velzen

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag 136
Artikel 3, litra u

(u) Ved "bestående kraftvarmeproduktionsenheder" forstås kraftvarmeproduktionsenheder, der er sat i drift inden den 1. januar 2004. **udgår**

Or. en

Begrundelse

Med den nye definition er det ikke længere nødvendigt at skelne kunstigt mellem nye og bestående kraftvarmeproduktionsenheder, fordi de nærmere omstændigheder ved fastsættelsen af de harmoniserede referenceværdier er angivet (jf. det nye bilag II).

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 137
Artikel 3, litra u) a (nyt)

(u)a "Anvendelsesmuligheder for el": El, der produceres i en kraftvarmeproduktionsenhed, bør altid udnyttes, enten til forbrug i selve produktionsenheden, til forbrug på det center, hvortil den overføres, kommercielt til eksterne brugere eller ved overførsel til de offentlige eller private elnet.

Or. es

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til artikel 3, litra u) c (nyt).

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 138
Artikel 3, litra u) b (nyt)

(u)b "Anvendelsesmuligheder for nyttevarme": Kraftvarmeproduktionens sondringer finder anvendelse. Herefter kan

følgende sondringer anlægges:

- Industriel kraftvarme, som forekommer, når varmen anvendes i industrielle processer, der udnytter varmen i form af damp, varmgasser til tørring, varmebærende væsker osv.

- Opvarmnings- eller klimatiseringskraftvarme, som forekommer, når varmen anvendes til opvarmning eller klimatisering af bygninger eller byområder.

- Landbrugskraftvarme, som forekommer, når varme bruges til landbrugsinstallationer, generelt ved meget lave temperaturer.

- Kombineret kraftvarme- og køleproduktion, som forekommer, når nyttevarmen helt eller delvist går til industriel køleproduktion eller klimatiseringsformål.

Or. es

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til artikel 3, litra u) c (nyt).

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 139
Artikel 3, litra u) c (ny)

(u)c Kraftvarmeproduktions virkningsgrad defineres med udgangspunkt i forholdet mellem nytteproduktioner og forbruget af brændslerne, målt på grundlag af disses nedre brændværdi.

Or. es

Begrundelse

Definitionsafsnittet er stort set uændret, men der indføres dog et antal nye definitioner. Kvalitetsindikatoren PES, som beregner primærenergibesparelsen, støttes af de nye

(Ekstern oversættelse)

definitioner. Det skal igen understreges, at primærenergibesparelsen opnås i elproduktionen, idet det antages, at det ikke er muligt at opnå primærenergibesparelser ved varmeproduktion.

Hvad angår anvendelsesområderne for nyttevarme kan det konstateres, at Kommissionens definitioner ikke er afhængige af produktionsenhedsspecifikke primærenergibesparelser, som er underkastet parametrene E, H og F.

Selv om de omtalte anvendelsesområder er typiske for kraftvarmeproduktionsenheder, har de som definitioner udelukkende statistisk betydning. Det har derfor været ønsket at adskille anvendelsesområderne fra de mere tekniske definitioner samt fra beregningerne af og foranstaltningerne for primærenergibesparelse og nedsættelse af CO₂-emissioner.

Ændringsforslag af W.G. van Velzen

Ændringsforslag 140 Artikel 4, stk. 3

3. Oprindelsesgarantierne skal:

- angive, hvilket brændsel den pågældende elektricitet er produceret med, og hvordan den samproducerede varme er udnyttet, samt angive produktionsdatoer og -steder

- angive, hvor meget **elektricitet fra kraftvarmeproduktion** garantien omfatter

- **angive referenceværdierne for virkningsgraden** ved separat el- og varmeproduktion samt kraftvarmeproduktionens virkningsgrad som omhandlet i **artikel 5**

- gøre det muligt for producenter af elektricitet ved kraftvarmeproduktion at dokumentere, at den elektricitet, de sælger, er produceret ved kraftvarmeproduktion i dette direktivs forstand.

Medlemsstaterne kan tilføje andre oplysninger i oprindelsesgarantien.

3. Oprindelsesgarantierne skal:

- angive, hvilket brændsel den pågældende elektricitet er produceret med, og hvordan den samproducerede varme er udnyttet, samt angive produktionsdatoer og -steder;

- angive, hvor meget **kraftvarme-el uden brug af brændsler** garantien omfatter;

- **være baseret på de harmoniserede EU-referencværdier for virkningsgraden** ved separat el- og varmeproduktion samt kraftvarmeproduktionens virkningsgrad som omhandlet i **bilag II (nyt)**;

- gøre det muligt for producenter af elektricitet ved kraftvarmeproduktion at dokumentere, at den elektricitet, de sælger, er produceret ved kraftvarmeproduktion i dette direktivs forstand.

Medlemsstaterne kan tilføje andre oplysninger i oprindelsesgarantien.

Or. en

Begrundelse

Ordlyden bringes på linje med den nye definition, og det sikres, at samtlige medlemsstater anvender de samme, harmoniserede EU-referencværdier.

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 141
Artikel 4, stk. 3

Vedrører ikke den danske tekst.

Or. es

Ændringsforslag af Norbert Glante

Ændringsforslag 142
Artikel 4, stk. 3, led 4 a (nyt)

- bestemmelserne i fjerde led finder ikke anvendelse på mikrokraftvarmeenheder.

Or. de

Begrundelse

Det er af forskellige grunde glædeligt, at der i stigende grad anvendes decentrale energiforsyningsenheder. Den dokumenterede produktion, der kræves i fjerde 4, ville indebære en administrativ byrde, som man ikke kan kræve af mikrokraftvarmeenheder. Af hensyn til en hurtig udbredelse på markedet bør mikrokraftvarmeenheder som defineret i direktivet undtages fra dokumentationskravet.

Ændringsforslag af Claude Turmes

Ændringsforslag 143
Artikel 4, stk. 3, sidste punktum (ny)

Tredje og fjerde led finder ikke anvendelse på effektiv mikrokraftvarmeproduktion.

Or. en

Begrundelse

Effektiv mikrokraftvarmeproduktion defineres som "en certificeret samlet virkningsgrad på 80 %". I så henseende er der ikke længere nogen grund til at sammenligne mikrokraftvarmeproduktion med referenceværdier for separat el- og varmeproduktion (tredje led). Ifølge fjerde led skal "hver enkelt producent af elektricitet" dokumentere, at den solgte

(Ekstern oversættelse)

elektricitet er produceret ved kraftvarmeproduktion. Denne bestemmelse kan ikke gælde for mikrokraftvarmeproduktion, hvor hver enkelt husholdning ville være ansvarlig for at dokumentere dette.

Ændringsforslag af Werner Langen

Ændringsforslag 144 Artikel 5

Effektivitetskriterier

1. Senest to år efter direktivets ikrafttræden sørger medlemsstaterne for, at virkningsgraden ved kraftvarmeproduktion i form af opnåede primærenergibesparelser kan bestemmes i overensstemmelse med bilag III.

2. Med henblik på bestemmelse af virkningsgraden ved kraftvarmeproduktion fastsætter medlemsstaterne senest to år efter direktivets ikrafttræden:

(a) de referenceværdier for virkningsgraden ved separat el- og varmeproduktion, som skal benyttes til beregning af primærenergibesparelser ved kraftvarmeproduktion ifølge metoden i bilag III

(b) principperne for fastsættelse af de nationale referenceværdier for virkningsgraden ved separat el- og varmeproduktion, som skal bygge på en veldokumenteret analyse af de mest realistiske referencer i de enkelte medlemsstater.

3. Medlemsstaterne revurderer de nationale referenceværdier for virkningsgraden ved separat el- og varmeproduktion hvert femte år under hensyntagen til den teknologiske udvikling og ændringer i energikildernes andele. Hvis der ændres på de nationale

Yderligere effektivitetskriterier

Kommissionen forbereder udviklingen af et harmoniseret system, der er uafhængigt af nationale referenceværdier, hvormed effektivitetsfordelene ved kraftvarmeproduktion kan vurderes forskelligt, og fordelene ved primærenergibesparelser kan registreres, certificeres og lægges til grund for nationale og europæiske støtteprogrammer, og underretter herom.

referenceværdier for virkningsgraden ved separat el- og varmeproduktion, offentliggøres de nye referenceværdier, og der gives meddelelse om dem til Kommissionen.

4. Kommissionen evaluerer de kriterier for fastsættelse af virkningsgraden ved kraftvarmeproduktion, som medlemsstaterne fastsætter ifølge stk. 2. Efter høring af medlemsstaterne beskriver Kommissionen i den i artikel 11 nævnte rapport, hvilke muligheder der er for, at medlemsstaterne kan følge en harmoniseret metodik til bestemmelse af virkningsgraden ved kraftvarmeproduktion.

Or. de

Begrundelse

Ændringen sigter mod at kunne lægge en fælles europæisk definition af kraftvarmeproduktion til grund for såvel statistiske beregninger som støtteordninger (bilag I og II erstattes med et nyt bilag I). Desuden udskydes indførelsen af "kvalitets-kraftvarmeproduktion", som er indeholdt som første trin i direktivforslaget. Der er stadig et væsentligt behov for at drøfte definitionen af referencesystemer til separat produktion af el og varme. Indførelsen ville være forbundet med høje administrative udgifter og stor usikkerhed.

Ændringsforslag af Luis Berenguer Fuster

Ændringsforslag 145
Artikel 5, stk. 1

1. Senest to år efter direktivets ikrafttræden sørger medlemsstaterne for, at virkningsgraden ved kraftvarmeproduktion i form af opnåede primærenergibesparelser kan bestemmes i overensstemmelse med bilag III.

*1. Senest to år efter direktivets ikrafttræden sørger medlemsstaterne for, at virkningsgraden ved kraftvarmeproduktion kan bestemmes. **Virkningsgraden ved kraftvarmeproduktion angives principielt som opnået primærenergibesparelse, der bør være det grundlæggende kriterium for fremme af kraftvarmeproduktion, idet en sådan fremgangsmåde dog ikke udelukker anvendelsen af andre supplerende kriterier.***

Or. es

Begrundelse

Med denne formulering støttes ideen om, at det grundlæggende formål med kraftvarmeproduktion er energibesparelser.

Ændringsforslag af W.G. van Velzen

Ændringsforslag 146

Artikel 5, stk. 1

1. Senest to år efter direktivets ikrafttræden sørger medlemsstaterne for, at virkningsgraden ved kraftvarmeproduktion i form af opnåede primærenergibesparelser kan bestemmes ***i overensstemmelse med bilag III.***

1. Senest to år efter direktivets ikrafttræden sørger medlemsstaterne for, at virkningsgraden ved kraftvarmeproduktion i form af opnåede primærenergibesparelser kan bestemmes ***ved anvendelse af de referenceværdier for virkningsgraden ved separat el- og varmeproduktion, som Kommissionen offentliggør (i medfør af artikel 5, stk. 6).***

Or. en

Begrundelse

Alle lande skal anvende de samme referenceværdier, så EU's indre elektricitetsmarked ikke forstyrres, og der sikres lige konkurrencevilkår.

Ensartede referenceværdier er nødvendige for at sikre, at alle kraftvarmeenheder i EU er lige brændselsbesparende.

Metoden er enkel og gennemsigtig.

Metoden fremmer medlemsstaternes gensidige anerkendelse af oprindelsescertifikater vedrørende kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler.

Metoden gør det muligt at bytte certifikater vedrørende kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler og oprindelsescertifikater for vedvarende energi.

Referenceværdier for separat produktion kan let hentes fra OECD/IEA's databaser.

For at give investorerne sikkerhed fastsættes referenceværdierne for de første ti års drift af en given kraftvarmeenhed.

Ændringsforslag af Norbert Glante

Ændringsforslag 147
Artikel 5, stk. 1, andet punktum, a (nyt)

(a) Denne artikel finder ikke anvendelse på mikro kraftvarmeenheder.

Or. de

Begrundelse

Ifølge direktivets definition af mikro kraftvarmeenheder har disse en virkningsgrad på mindst 80 %. Denne høje virkningsgrad skal attesteres af mikro kraftvarmeenhedens producent. Følgelig er en efterfølgende påvisning af kraftvarmeenhedens virkningsgrad på grundlag af en bestemt beregningsmetode ikke påkrævet. Det ville endvidere indebære en uacceptabel byrde for kraftvarme producenterne.

Ændringsforslag af W.G. van Velzen

Ændringsforslag 148
Artikel 5, stk. 2

2. Med henblik på bestemmelse af virkningsgraden ved kraftvarme produktion fastsætter medlemsstaterne senest to år efter direktivets ikrafttræden:

a) de referenceværdier for virkningsgraden ved separat el- og varme produktion, som skal benyttes til beregning af primærenergi besparelser ved kraftvarme produktion ifølge metoden i bilag III

b) principperne for fastsættelse af de nationale referenceværdier for virkningsgraden ved separat el- og varme produktion, som skal bygge på en veldokumenteret analyse af de mest realistiske referencer i de enkelte medlemsstater.

2. Medlemsstaterne fastsætter mængden af ”produktion af kraftvarme-el uden brug af brændsler” ved hjælp af metoden beskrevet i bilag II (nyt).

Or. en

Begrundelse

Alle lande skal anvende de samme referenceværdier, så EU's indre elektricitetsmarked ikke forstyrres, og der sikres lige konkurrencevilkår.

(Ekstern oversættelse)

Ensartede referenceværdier er nødvendige for at sikre, at alle kraftvarmeenheder i EU er lige brændselsbesparende.

Metoden er enkel og gennemsigtig.

Metoden fremmer medlemsstaternes gensidige anerkendelse af oprindelsescertifikater vedrørende kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler.

Metoden gør det muligt at bytte certifikater vedrørende kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler og oprindelsescertifikater for vedvarende energi.

Referenceværdier for separat produktion kan let hentes fra OECD/IEA's databaser.

For at give investorerne sikkerhed fastsættes referenceværdierne for de første ti års drift af en given kraftvarmeenhed.

Ændringsforslag af W.G. van Velzen

Ændringsforslag 149

Artikel 5, stk. 3

3. Medlemsstaterne revurderer de nationale referenceværdier for *virkningsgraden ved separat el- og varmeproduktion hvert femte år under hensyntagen til den teknologiske udvikling og ændringer i energikildernes andele. Hvis der ændres på de nationale referenceværdier for virkningsgraden ved separat el- og varmeproduktion, offentliggøres de nye referenceværdier, og der gives meddelelse om dem til Kommissionen.*

3. Referenceværdierne for separat elproduktion **og for separat varmeproduktion er de samme i alle EU-lande.**

Or. en

Begrundelse

Alle lande skal anvende de samme referenceværdier, så EU's indre elektricitetsmarked ikke forstyrres, og der sikres lige konkurrencevilkår.

Ensartede referenceværdier er nødvendige for at sikre, at alle kraftvarmeenheder i EU er lige brændselsbesparende.

Metoden er enkel og gennemsigtig.

Metoden fremmer medlemsstaternes gensidige anerkendelse af oprindelsescertifikater vedrørende kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler.

Metoden gør det muligt at bytte certifikater vedrørende kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler og oprindelsescertifikater for vedvarende energi.

Referenceværdier for separat produktion kan let hentes fra OECD/IEA's databaser.

For at give investorerne sikkerhed fastsættes referenceværdierne for de første ti års drift af en given kraftvarmeenhed.

Ændringsforslag af W.G. van Velzen

Ændringsforslag 150
Artikel 5, stk. 4

4. Kommissionen evaluerer de kriterier for fastsættelse af virkningsgraden ved kraftvarmeproduktion, som medlemsstaterne fastsætter ifølge stk. 2. Efter høring af medlemsstaterne beskriver Kommissionen i den i artikel 11 nævnte rapport, hvilke muligheder der er for, at medlemsstaterne kan følge en harmoniseret metodik til bestemmelse af virkningsgraden ved kraftvarmeproduktion.

4. Som referenceværdier anvendes de data, der offentliggøres af OECD/IEA i den database, der ligger til grund for deres World Energy Reports. Det bedst placerede lands årlige gennemsnit anvendes.

Or. en

Begrundelse

Alle lande skal anvende de samme referenceværdier, så EU's indre elektricitetsmarked ikke forstyrres, og der sikres lige konkurrencevilkår.

Ensartede referenceværdier er nødvendige for at sikre, at alle kraftvarmeenheder i EU er lige brændselsbesparende.

Metoden er enkel og gennemsigtig.

Metoden fremmer medlemsstaternes gensidige anerkendelse af oprindelsescertifikater vedrørende kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler.

Metoden gør det muligt at bytte certifikater vedrørende kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler og oprindelsescertifikater for vedvarende energi.

Referenceværdier for separat produktion kan let hentes fra OECD/IEA's databaser.

For at give investorerne sikkerhed fastsættes referenceværdierne for de første ti års drift af en given kraftvarmeenhed.

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras Roca

Ændringsforslag 151
Artikel 5

Vedrører ikke den danske tekst.

Or. es

Ændringsforslag af W.G. van Velzen

Ændringsforslag 152
Artikel 5, stk. 4 a (nyt)

***4 a. Der fastsættes referenceværdier for
hver brændselstype.***

Or. en

Begrundelse

Alle lande skal anvende de samme referenceværdier, så EU's indre elektricitetsmarked ikke forstyrres, og der sikres lige konkurrencevilkår.

Ensartede referenceværdier er nødvendige for at sikre, at alle kraftvarmeenheder i EU er lige brændselsbesparende.

Metoden er enkel og gennemsigtig.

Metoden fremmer medlemsstaternes gensidige anerkendelse af oprindelsescertifikater vedrørende kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler.

Metoden gør det muligt at bytte certifikater vedrørende kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler og oprindelsescertifikater for vedvarende energi.

Referenceværdier for separat produktion kan let hentes fra OECD/IEA's databaser.

For at give investorerne sikkerhed fastsættes referenceværdierne for de første ti års drift af en given kraftvarmeenhed.

Ændringsforslag af W.G. van Velzen

Ændringsforslag 153
Artikel 5, stk. 4 b (nyt)

**4 b. Kommissionen offentliggør disse
referenceværdier i Den Europæiske Unions
Tidende.**

Or. en

Begrundelse

Alle lande skal anvende de samme referenceværdier, så EU's indre elektricitetsmarked ikke forstyrres, og der sikres lige konkurrencevilkår.

Ensartede referenceværdier er nødvendige for at sikre, at alle kraftvarmeenheder i EU er lige brændselsbesparende.

Metoden er enkel og gennemsigtig.

Metoden fremmer medlemsstaternes gensidige anerkendelse af oprindelsescertifikater vedrørende kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler.

Metoden gør det muligt at bytte certifikater vedrørende kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler og oprindelsescertifikater for vedvarende energi.

Referenceværdier for separat produktion kan let hentes fra OECD/IEA's databaser.

For at give investorerne sikkerhed fastsættes referenceværdierne for de første ti års drift af en given kraftvarmeenhed.

Ændringsforslag af W.G. van Velzen

Ændringsforslag 154
Artikel 5, stk. 4 c (nyt)

**4 c. Referenceværdierne kontrolleres af
uafhængige konsulenter, så det sikres, at de
er så nøjagtige som muligt.**

Or. en

Begrundelse

Alle lande skal anvende de samme referenceværdier, så EU's indre elektricitetsmarked ikke forstyrres, og der sikres lige konkurrencevilkår.

Ensartede referenceværdier er nødvendige for at sikre, at alle kraftvarmeenheder i EU er lige

(Ekstern oversættelse)

brændselsbesparende.

Metoden er enkel og gennemsigtig.

Metoden fremmer medlemsstaternes gensidige anerkendelse af oprindelsescertifikater vedrørende kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler.

Metoden gør det muligt at bytte certifikater vedrørende kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler og oprindelsescertifikater for vedvarende energi.

Referenceværdier for separat produktion kan let hentes fra OECD/IEA's databaser.

For at give investorerne sikkerhed fastsættes referenceværdierne for de første ti års drift af en given kraftvarmeenhed.

Ændringsforslag af W.G. van Velzen

Ændringsforslag 155
Artikel 5, stk. 4 d (nyt)

4 d. Denne kontrol skal finde sted inden for en frist på tre måneder, og referenceværdierne offentliggøres med henblik på vedtagelse inden for rammerne af nærværende direktiv.

Or. en

Begrundelse

Alle lande skal anvende de samme referenceværdier, så EU's indre elektricitetsmarked ikke forstyrres, og der sikres lige konkurrencevilkår.

Ensartede referenceværdier er nødvendige for at sikre, at alle kraftvarmeenheder i EU er lige brændselsbesparende.

Metoden er enkel og gennemsigtig.

Metoden fremmer medlemsstaternes gensidige anerkendelse af oprindelsescertifikater vedrørende kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler.

Metoden gør det muligt at bytte certifikater vedrørende kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler og oprindelsescertifikater for vedvarende energi.

Referenceværdier for separat produktion kan let hentes fra OECD/IEA's databaser.

For at give investorerne sikkerhed fastsættes referenceværdierne for de første ti års drift af en given kraftvarmeenhed.

Ændringsforslag af W.G. van Velzen

Ændringsforslag 156
Artikel 5, stk. 4 e (nyt)

4 e. Disse referenceværdier fastsættes for perioden (1. januar 2003 – 31. december 2006) og justeres hvert fjerde år på grundlag af oplysninger offentliggjort i OECD/IEA's database.

Or. en

Begrundelse

Alle lande skal anvende de samme referenceværdier, så EU's indre elektricitetsmarked ikke forstyrres, og der sikres lige konkurrencevilkår.

Ensartede referenceværdier er nødvendige for at sikre, at alle kraftvarmeenheder i EU er lige brændselsbesparende.

Metoden er enkel og gennemsigtig.

Metoden fremmer medlemsstaternes gensidige anerkendelse af oprindelsescertifikater vedrørende kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler.

Metoden gør det muligt at bytte certifikater vedrørende kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler og oprindelsescertifikater for vedvarende energi.

Referenceværdier for separat produktion kan let hentes fra OECD/IEA's databaser.

For at give investorerne sikkerhed fastsættes referenceværdierne for de første ti års drift af en given kraftvarmeenhed.

Ændringsforslag af W.G. van Velzen

Ændringsforslag 157
Artikel 5, stk. 4 f (nyt)

4 f. Referenceværdierne fastsættes for en specifik kraftvarmeenhed i det år, hvor kraftvarmeenheden og de separate enheder af samme alder installeres.

Or. en

(Ekstern oversættelse)

Begrundelse

Alle lande skal anvende de samme referenceværdier, så EU's indre elektricitetsmarked ikke forstyrres, og der sikres lige konkurrencevilkår.

Ensartede referenceværdier er nødvendige for at sikre, at alle kraftvarmeanheder i EU er lige brændselsbesparende.

Metoden er enkel og gennemsigtig.

Metoden fremmer medlemsstaternes gensidige anerkendelse af oprindelsescertifikater vedrørende kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler.

Metoden gør det muligt at bytte certifikater vedrørende kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler og oprindelsescertifikater for vedvarende energi.

Referenceværdier for separat produktion kan let hentes fra OECD/IEA's databaser.

For at give investorerne sikkerhed fastsættes referenceværdierne for de første ti års drift af en given kraftvarmeanhed.

Ændringsforslag af W.G. van Velzen

Ændringsforslag 158
Artikel 5, stk. 4 g (nyt)

4 g. Når referenceværdierne for en specifik kraftvarmeanhed er fastsat, er de gyldige i en periode på ti år, og derefter gælder i en periode på ti år de justerede referenceværdier (i henhold til artikel 5, stk. 9), som baseres på det år, hvor den første tiårsperiode udløber.

Or. en

Begrundelse

Alle lande skal anvende de samme referenceværdier, så EU's indre elektricitetsmarked ikke forstyrres, og der sikres lige konkurrencevilkår.

Ensartede referenceværdier er nødvendige for at sikre, at alle kraftvarmeanheder i EU er lige brændselsbesparende.

Metoden er enkel og gennemsigtig.

Metoden fremmer medlemsstaternes gensidige anerkendelse af oprindelsescertifikater

vedrørende kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler.

Metoden gør det muligt at bytte certifikater vedrørende kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler og oprindelsescertifikater for vedvarende energi.

Referenceværdier for separat produktion kan let hentes fra OECD/IEA's databaser.

For at give investorerne sikkerhed fastsættes referenceværdierne for de første ti års drift af en given kraftvarmeenhed.

Ændringsforslag af W.G. van Velzen

Ændringsforslag 159
Artikel 5, stk. 4 h (nyt)

4 h. "Produktion af kraftvarme-el uden brug af brændsler" kan lægges til grund for oprindelsesgarantien og for medlemsstaternes støtteordninger.

Or. en

Begrundelse

Alle lande skal anvende de samme referenceværdier, så EU's indre elektricitetsmarked ikke forstyrres, og der sikres lige konkurrencevilkår.

Ensartede referenceværdier er nødvendige for at sikre, at alle kraftvarmeenheder i EU er lige brændselsbesparende.

Metoden er enkel og gennemsigtig.

Metoden fremmer medlemsstaternes gensidige anerkendelse af oprindelsescertifikater vedrørende kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler.

Metoden gør det muligt at bytte certifikater vedrørende kraftvarme-elproduktion uden brug af brændsler og oprindelsescertifikater for vedvarende energi.

Referenceværdier for separat produktion kan let hentes fra OECD/IEA's databaser.

For at give investorerne sikkerhed fastsættes referenceværdierne for de første ti års drift af en given kraftvarmeenhed.

Ændringsforslag af Norbert Glante

Ændringsforslag 160

Artikel 5 a (ny)

Effektivitetskriterier

Med henblik på bestemmelse af energibesparelserne og reduktionen af CO₂-emissioner som følge af en kraftvarmeprocess som defineret i dette direktiv forelægger Kommissionen senest to år efter dette direktivs ikrafttræden efter høring af repræsentative sammenslutninger inden for kraftvarmeproduktion og medlemsstaterne Europa-Parlamentet og Rådet en dybtgående analyse vedrørende fastsættelsen af generelle principper for en sammenligning af kraftvarmeproduktionen med harmoniserede referenceværdier ved separat el- og varmeproduktion.

På grundlag af denne analyse forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet et forslag til fælles rammebestemmelser for ordninger til fremme af kraftvarme-el.

Den i stk. 1 omhandlede analyse skal være baseret på en veldokumenteret analyse under hensyntagen til

a) driftsdata under realistiske forhold

b) klimaforskelle i medlemsstaterne

c) forskelligartede teknologier i medlemsstaterne

d) graden af differentiering mellem bestående og nye enheder

e) adgangen til brændsel, fordelingen af energiressourcer og udviklingen i energimixet

f) forsynings sikkerheden og miljøpolitiske aspekter.

Or. de

Begrundelse

Energibesparelser og reduktion af CO₂-emissionerne er de to vigtigste mål for

kraftvarmeproduktionen. En sammenligning mellem kraftvarmeproduktion og separat produktion er en udmærket lejlighed til at dokumentere, hvorvidt disse to mål er opnået. En sådan sammenligning skal dog foretages efter bestemte principper, som forhindrer, at der sker konkurrenceforvridninger på det indre energimarked samt unøjagtigheder. Harmoniserede referenceværdier og hensyntagen til de under a)-f) nævnte faktorer er en forudsætning for, at en sammenligning kan anvendes som effektivitetskriterium for opfyldelse af ovennævnte mål. Derfor skal Kommissionen analysere principperne for en sådan sammenligning i samarbejde med de berørte branchesammenslutninger. Da en sådan sammenligning først kommer til at spille en central rolle i forbindelse med evalueringen af kraftvarmeprocessen med henblik på støtte, når der engang i fremtiden stilles forslag om indførelse af fælles rammebestemmelser for ordninger til fremme af kraftvarme-el, kan man i det foreliggende direktiv, hvor det drejer sig om indførelse af en harmoniseret definition og status over kraftvarmeproduktionen i Europa, give afkald på en sammenligning.

Ændringsforslag af Claude Turmes

Ændringsforslag 161 Artikel 5 a (ny)

Mål og tidsplan

- 1. EU og hver enkelt medlemsstat skal senest i 2012 opnå en produktion af kraftvarme-el på mindst 18 % af henholdsvis EU's og den nationale samlede elproduktion.**
- 2. Medlemsstater, som allerede har opnået en produktion af kraftvarme-el, der udgør over 18 % af deres nationale samlede elproduktion i 1997, må ikke reducere andelen af el produceret ved kraftvarme frem til 2012.**

Or. en

Begrundelse

Formålet med direktivet skal være at skabe en ramme for væksten i kraftvarmeproduktion samtidig med, at det omfatter energieffektivitetsforanstaltninger med henblik på at reducere CO₂- og andre drivhusgasemissioner. Kommissionen havde i sin meddelelse "En fællesskabsstrategi til fremme af kombineret kraftvarmeproduktion og til fjernelse af hindringerne for udvikling af den" allerede i 1997 fastsat målet om at fordoble kraftvarmeproduktionens andel af EU's samlede elproduktion fra 9 % i 1994 til 18 % i 2010. Dette opnåede støtte fra Rådet i dets resolution af 18. december 1997 om en fællesskabsstrategi til fremme af kombineret kraftvarmeproduktion og fra Europa-Parlamentet i dets beslutning af 23. april 1998 om en fællesskabsstrategi til fremme af

(Ekstern oversættelse)

kombineret kraftvarmeproduktion.

I det europæiske klimaændringsprogram (ECCP) anførtes nødvendigheden af et direktiv om kraftvarmeproduktion for at supplere og styrke de eksisterende foranstaltninger til fremme af kraftvarmeproduktion i tråd med Fællesskabets mål om at fordoble kraftvarmeproduktionens andel af EU's samlede elproduktion fra 9 % i 1994 til 18 % i 2010. I rapporten fra juni 2001 om det europæiske klimaændringsprogram udtaltes det, at et direktiv om kraftvarmeproduktion potentielt kunne føre til besparelser i 2010 på mindst 65 mio. tons CO₂ pr. år, hvilket stort set svarer til Østrigs samlede emissioner.

Men de lange tidsrum, der går, inden nye anlæg bliver operationelle, kan gøre det vanskeligt fuldt ud at nå dette mål inden for det projekterede tidsrum, og derfor foreslås det, at dette mål skal nås i 2012 i stedet for i 2010, hvilket stadig vil være et godt bidrag til at efterkomme Kyoto-protokollen i den første forpligtelsesperiode 2008-2012.

De medlemsstater, som endnu ikke har udnyttet deres kraftvarmepotentiale, må i det mindste bidrage til det samme mål som EU som helhed.

Disse medlemsstater – Østrig, Danmark, Finland og Nederlandene – som tidligere havde en veludviklet kraftvarmeproduktion, må udarbejde alle de nødvendige politikker og træffe alle de nødvendige foranstaltninger til i det mindste at opretholde deres oprindelige kraftvarmekapacitet fra nu af og frem til 2012. Denne bestemmelse vil opretholde kraftvarmekapaciteten i lande, hvor liberaliseringen af EU's energimarked kunne påvirke den negativt.